



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com



博彩僱員 前路茫茫 JOGO LABORAL

疫情及修訂博彩法意味着澳門的勞動力市場將發生不可逆轉的變化。前立法會議員、經濟學家和博彩專家向本報分析了本地居民和外地僱員的未來

A pandemia e as alterações à lei do jogo levam a que o mercado laboral de Macau sofra mudanças irreversíveis. Ao PLATAFORMA, um ex-deputado, um economista e um especialista na indústria do jogo explicam o que o futuro reserva aos trabalhadores residentes e não residentes

從疫情到行動 DA PANDEMIA À AÇÃO

中葡論壇再次舉行會議。這次視像會議重點倡議共同推動疫後經濟復甦和攜手抗疫。葡語國家呼籲中國投資，中國則提出開放合作

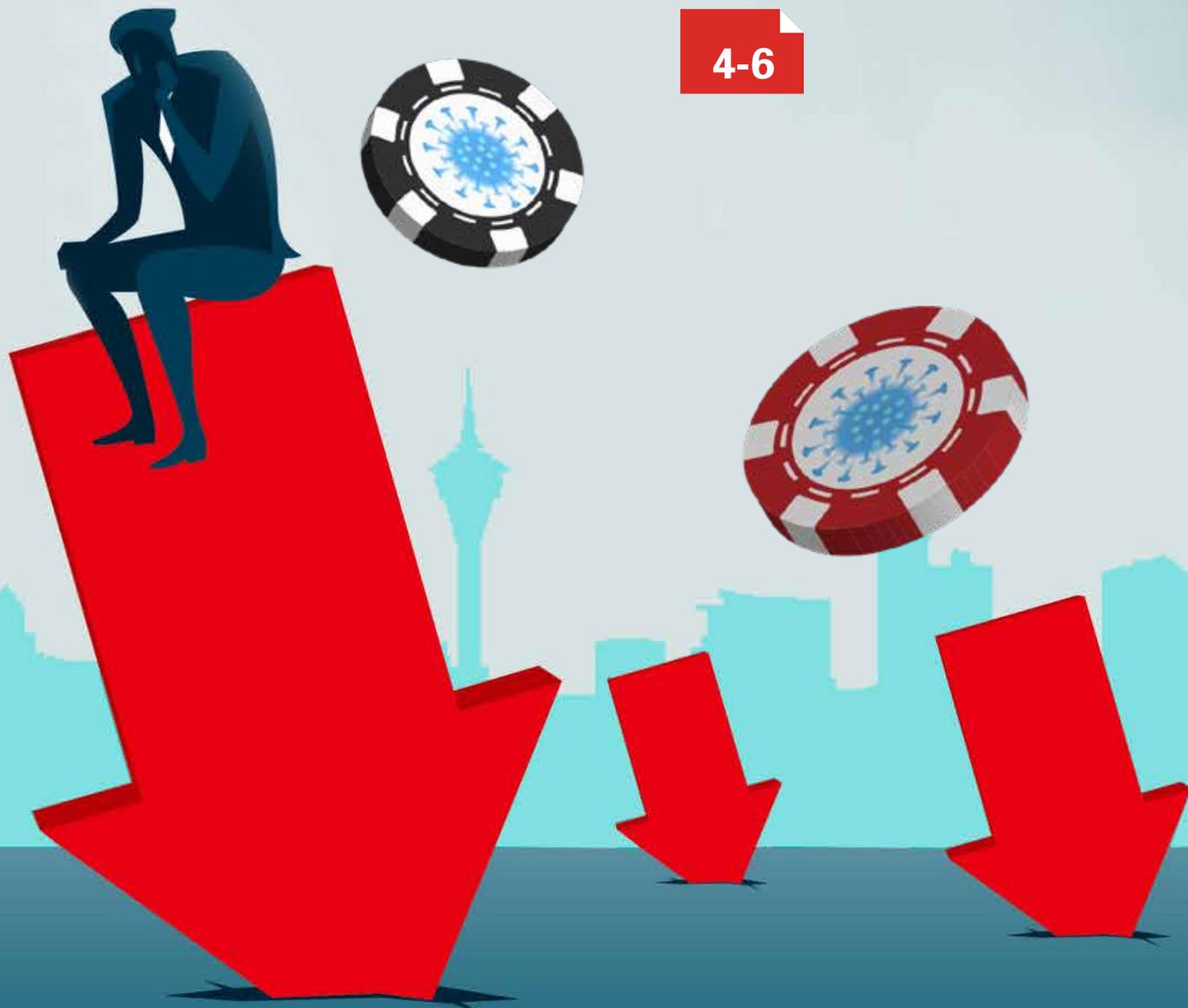
O Fórum Macau voltou a reunir, desta vez com a recuperação económica e o combate conjunto contra a Covid-19 em mente. Países lusófonos pedem investimento chinês, enquanto a China apela à abertura e cooperação 14-16

百年古樹 ÁRVORES COM HISTÓRIA

百年古樹的保育一直是本地民間關注的議題。澳門保育團體促請政府及公眾共同提高保護意識

A possível remoção de árvores centenárias tem sido um motivo de preocupação para a sociedade civil local. O presidente da Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural e o presidente da Macau Green Student Union pedem uma maior consciencialização da população e apoio do Governo 7-9

4-6



澳門健康碼
手機應用程式

掃描二維碼或輸入網址下載



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

衛生局健康碼服務中心

Código de Saúde
de Macau
(APP)

Leia o código QR ou digite o
endereço da página electrónica



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidapps/>

Centro de Coordenação de Controlo do
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告

2022
澳門國際
龍舟賽

www.macaodragonboat.com

Regatas Internacionais de
Barcos-Dragão de Macau
Macao International
Dragon Boat Races

29 / 5
小龍賽事
Regata de Barcos-Dragão para
Pequenas Embarcações
Small Dragon Boat Races

3 / 6
標準龍賽事
Regata de Barcos-Dragão para
Grandes Embarcações
Standard Dragon Boat Races

南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande
Nam Van Lake Nautical Centre

PUB 廣告



梁孫旭 LEONG SUN IOK

澳門工會聯合總會
Federação das Associações
dos Operários de Macau

促建調控機制平抑油價 CONTROLAR O PREÇO DOS COMBUSTÍVEIS

成品燃油是重要的民生商品，也是影響消費物價最主要的因素之一，燃油的售賣價格、計量精度等直接關係市民及社會的利益。近期受俄烏衝突影響，國際原油價格飆升，本澳油價突破歷史新高，居民苦不堪言，促請政府能夠檢討現行的監管制度，並參考本澳天然氣、水電等的經營方式，積極研究將石油產品納入公營事業範疇，建立油價調控機制，透過有關措施平抑油價，以顧民生。

近年來，政府在監察燃料價格方面做了不少工作，例如透過成立跨部門「燃料監察小組」，持續關注及跟進燃料市場情況，與業界保持聯繫及溝通，提醒業界恪守《消費者權益保護法》的規定，並妥善保存燃油產品的入口、分銷及營運單據等相關資料；同時透過「澳門燃料價格情報站」，定時更新各類燃料的價格，增強了資訊的透明度。

但儘管如此，成品燃油價格「漲多跌少，加快減慢」的現象至今改善不大，如車用無鉛汽油三個月來的價格出現多達二十多次上漲，極少下調，近期更創出日均油價13.80元歷史新高。今年1月1日《消費者權益保護法》正式生效，但單靠《消保法》未必能有效對油價作出調控，社會對平抑油價的訴求十分強烈。另一方面，政府每年都有抽查加油站的油錶計量準確度，但多年來加油站仍然多次被查出異常情況，油錶計量準確度異常有可能損害消費者權益。去年有關當局發佈的加油站油錶準確度調查結果顯示，20個加油站的油錶抽查樣本中，有6個油錶樣本的檢定結果未達標準，分別有2個油錶樣本的準確度不合格（即油槍出油量少於顯示量），有4個油錶樣本的重複性不合格。為有助保障消費者權益，促進行業健康發展，穩定社會發展，特區政府需要從多

方面控制燃油產品的價格，以顧民生。一方面，政府去年曾表示《公平競爭法》進入研究，至今未有下文，但如何避免出現寡頭壟斷或聯合訂價的問題，應有一些實質的措施；而消保法生效三個月，針對近來油價情況，當局應進一步發揮「燃料監察小組」的力量，並透過行使消保法賦予的權利，確保燃油價格定價合理。

此外，燃油作為生活必需品，與水電、巴士、的士等都屬公共服務的範疇，儘管政府早前已回覆暫未有計劃納入公營事業範疇，但現時措施未能有效對油價作出調控。為此，因應實際情況的變化，特區政府應積極開展研究，考慮將石油產品納入公營事業範疇，建立油價調控機制。最後，油站計量問題頻出，當中是否存在一些人為操作的不規則因素？當局應採取措施充分保障消費者的權益。🔗

Os combustíveis são um produto essencial para a nossa subsistência, e um dos principais fatores na subida dos preços para os consumidores. Por isso, o seu valor e volume afetam diretamente os interesses da comunidade. O recente conflito entre a Rússia e a Ucrânia levou a uma subida repentina nos preços do petróleo. Em Macau, os combustíveis atingiram também valores recorde e têm causado algum sofrimento à população, que apela agora que o Governo desenvolva um regime de controlo. A população pede que o Executivo faça uma revisão ao atual sistema regulador de preços, usando como referência os mecanismos usados para o gás natural, água e eletricidade. Pede ainda que seja explorada a incorporação de produtos petrolíferos no setor público e desenvolvido um sistema regulador de preços que seja capaz de controlar estas subidas e salvaguardar a subsistência da população.

Ao longo dos últimos anos, o Governo tem procurado monitorizar os preços dos combustíveis, tendo até criado o Grupo de Trabalho para a Fiscalização dos Combustíveis. Esta equipa supervisiona a situação de mercado e mantém o contacto com a indústria para relembrar as exigências da Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor e para registar a importação, distribuição e uso de combustíveis. Através do Posto das Informações de Preços dos Combustíveis de Macau é possível ter acesso a preços atualizados de vários combustíveis para uma

maior transparência de informação.

Contudo, não se tem registado grandes progressos quanto a este fenómeno de preços, que “sobem rápido e descem devagar”.

Por exemplo, o preço da gasolina sem chumbo cresceu mais de 20 vezes ao longo dos últimos três meses, com raros ajustes, atingindo agora 13,80 patacas. A Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor entrou em vigor a 1 de janeiro. Todavia, poderá não estar a conseguir assumir um papel regulador dos combustíveis, mesmo com o apelo da população para a redução destes preços.

Por outro lado, apesar de o Governo organizar inspeções anuais aos medidores de combustível nas estações de gasolina, têm sido repetidamente detetadas irregularidades em vários locais, o que é igualmente nocivo para os consumidores.

De acordo com os resultados de uma sondagem à precisão dos medidores de combustíveis publicada pelas autoridades no ano passado, seis das 20 amostras utilizadas demonstraram estar abaixo das regulamentações, duas em rigor (quantidade de combustível inferior ao indicado na máquina), e quatro por falta de reprodutibilidade.

Para ajudar a proteger os direitos e interesses dos consumidores, através da promoção de um desenvolvimento saudável da indústria e sociedade, o Governo precisa de controlar os preços dos combustíveis para salvaguardar a qualidade de vida da população.

Por outro lado, apesar de o Executivo ter afirmado no ano passado que iria explorar a criação de uma “Lei de Concorrência Justa”, até agora nada foi implementado.

Não deixa, contudo, de ser necessário desenvolver medidas concretas para evitar um oligopólio ou combinação de preços. Mesmo com a Lei de protecção dos direitos e interesses do consumidor, e tendo em conta a atual situação do mercado combustível, o Governo deve fortalecer a autoridade do Grupo de Trabalho para a Fiscalização dos Combustíveis e garantir que estes preços se mantêm num valor razoável segundo a nova lei.

Os combustíveis são uma necessidade, tal como a água, eletricidade, autocarros e táxis. Apesar das autoridades governamentais não terem ainda anunciado interesse em incluir a indústria no setor público, as atuais medidas mostram-se inúteis na regulamentação dos seus preços.

Avaliando a situação em constante mudança, o Executivo deve organizar um estudo sobre a inclusão de produtos petrolíferos no setor público e a criação de um mecanismo de regulamentação do preço do petróleo.

Existirão irregularidades na administração de postos de abastecimento devido aos recorrentes problemas com os medidores?

O Governo deve implementar medidas que consigam proteger os direitos dos consumidores de forma adequada. 🔗

到甚麼時候？ ATÉ QUANDO?



古澤霖 GUILHERME REGO*

A política de casos zero na China foi adaptada em agosto de 2021, com a chegada da variante Delta. Passou a ser “dinâmica”, apesar de muitos não compreenderem o que mudou. A prioridade passa por minimizar o impacto da pandemia na economia, sociedade e produção, mantendo-se a prevenção efetiva, redução de custos e períodos de mitigação dos surtos. Ou seja, equilibrando-se a intolerância ao vírus com a estabilidade socioeconómica. Porque não optar por uma política de *laissez-faire*, como a maioria do mundo adotou? A China tem 1.4 mil milhões de habitantes,

517 milhões dos quais menores ou idosos - mais vulneráveis ao vírus. E os idosos continuam a preocupar pela fraca adesão às vacinas. Um estudo do Centro de Controlo e Prevenção de Doenças chinês determinou que, caso se abandonasse a política atual, haveriam mais de 630 mil casos por semana - 22 mil severos. Isto no cenário “mais otimista”. E a China só tem 4,3 camas por cada 100 mil pessoas. A pressão no sistema de saúde seria enorme, bem como os custos associados ao tratamento. Embora se compreenda a decisão, pergunta-se: até quando? Infelizmente, não há

隨 著 Delta 變種病毒的到來，中國的「清零」政策於2021年8月作出了調整，變成「動態」管理，儘管許多人並不知道是哪些方面發生了變化。當務之急是最大限度地減少這一疫情對經濟、社會和生產的影響，同時保持有效的預防並減少緩解疫情所需的時間及成本。換句話說，是嘗試在「對病毒零容忍」與「全國社會經濟穩定」之間取得平衡。但為甚麼不選擇自由放任政策，就像世界上大多數國家那樣的做法？

中國有14億人口，其中5.17億是未成年人或長者，更容易感染病毒。由於對疫苗的適應性差，長者仍然是一個令人擔憂的群體。中國疾病預防控制中

resposta, mas pode-se analisar o histórico do país no combate a outros vírus. Em 2020, a OMS estimou que a China teve mais de 840 mil casos de tuberculose, sendo um dos países mais afetados por este vírus. Porém, em 2019, o sucesso no tratamento era de 94 por cento, com uma taxa de mortalidade de 2,2 por cada 100 mil habitantes. O combate à tu-

berculose é eficaz devido à alta taxa de vacinação, leque variado de tratamentos e isolamento detalhado e efetivo contra a doença. Os recursos ainda escassos no tratamento da Covid-19, bem como a aparição constante de novas variantes dificultam o caminho, mas não o travam. A China tem investido no desenvolvimento de medicamentos de via oral, *sprays*

心的一項研究發現，若放棄現行政策，中國每周將有超過63萬例病例，其中2.2萬例為重症。更重要的是，這是「最樂觀」的情形。需要指出的是，中國每10萬人只有4.3張病床，保健系統將面對巨大壓力，治療費用亦所費不貲。雖然我們理解這一決定，但問題仍然存在：到何時為止？令人遺憾的是，這問題仍沒有得到回應，但我們並不是沒有經驗，回顧歷史，2020年，世衛組織估計中國結核病例超過84萬例，是受結核病影響最嚴重的國家之一。然而，2019年的治愈率為94%，死亡率為每10萬居民有2.2人。防治結核病的奏效，是由於疫

苗接種率高、治療方法全面，以及對病症進行周詳有效的隔離。治療新冠的資源仍然稀缺，而且新變種不斷出現—這極大地改變了已實行的措施和病毒傳播的緩解—這些挑戰阻礙了抗疫，但阻止不了抗疫的持續。中國一直在投資研發口服藥物、鼻腔噴霧劑，並不斷優化預防措施。這種疾病前所未有且不斷變化，仍然存在著無法控制的風險。慢慢地，防疫措施逐步放寬，防控機制不斷加強，澳門正是例子之一。所有跡象都表明，這一趨勢將繼續下去，但優先事項將始終是維護生命，而不是維持生活方式。📌

*《平台媒體》執行總監

nasais, e tem otimizado medidas de prevenção. Lentamente, Macau é exemplo disso: tem se relaxado as medidas anti-pandémicas e reforçado mecanismos de prevenção e combate. Tudo indica que essa tendência continuará, mas a prioridade será sempre a vida - não o estilo de vida. 📌

*Diretor-Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

投資未來 INVESTIR NO FUTURO



古步毅 PAULO REGO*

As previsões do Fundo Monetário Internacional (FMI) para Macau são positivas: o Produto Interno Bruto (PIB) deve crescer 15,5 por cento este ano - 23 por cento em 2023. Retoma impulsionada pelo regresso gradual de turistas e fomento do consumo interno. Os níveis pré-pandemia serão recuperados em 2025 - o que até é razoável. Mas os problemas de fundo continuam: dependência excessiva da indústria do jogo, escassa energia política e empresarial na diversificação

económica, ausência de visão clara sobre as relações lusófonas. O investimento ligado às futuras concessões de jogo e a integração na Grande Baía - mais rápido que o esperado - alavancam a recuperação, contudo não vislumbram crescimento relevante. O FMI prevê, a partir de 2024, convergência estabilizada em 3,5 por cento, com a taxa de inflação a rondar os 2,5 por cento. Ou seja, próximo da estagnação. Entretanto, diminui a capacidade de endividamento das famílias, dada a perda de

國 際貨幣基金組織 (IMF) 對澳門的預測是積極的：GDP今年有望增長15.5%，而2023年將增長23%。旅客逐漸回歸和鼓勵內需都帶動復甦。疫情前的水平將在2025年恢復，這是合理的。但深層問題依然存在—過度依賴博彩業，經濟多元化缺乏政治和商業活力，缺乏對葡語國家關係的清晰願景。

與未來賭牌競投和大灣區一體化相關的投資—比預期更快地—推動了復甦，但沒預見

rendimentos. E os grandes riscos anunciam-se: possível ressurgimento da pandemia, impacto negativo da nova legislação ligada ao jogo - mais rígida - e uma provável crise de larga escala no imobiliário, a nível nacional.

Antes da pandemia, a fórmula estava há muito anunciada: reforma da Administração Pública - menos burocrática e mais amiga do investimento -, diversificação, incluindo

相關增長。IMF預計，2024年起，澳門的長期潛在增長率將約為3.5%，通脹約為2.5%。換言之，接近停滯狀態。與此同時，由於收入減少，家庭負債能力下降，甚大的風險已顯現出來：疫情可能捲土重來，博彩法修訂負面影響浮現—立法更嚴厲—以及可能在國家層面發生大規模的房地產危機。疫情爆發之前，人們早已提出方案：公共行政改革—減少官僚主義，及鼓勵投資—多元化，包括會展和創意產業；發展多語言服

o MICE e as indústrias criativas; e o desenvolvimento de uma sociedade de serviços multilingue, que saiba explorar pontes entre a integração regional e as relações com os países de língua portuguesa. Justiça seja feita, a China desenvolveu o plano teórico. O problema é a prática. Nem tudo pode depender da governação e uma economia tradicionalmente rentista tem de saber

務社會，開拓區域一體化及與葡語國家關係之間的連繫。中國已制定了計劃，問題在於實踐。並非所有的事情都取決於治理，傳統的盈利經濟必須擺脫政治管理的惡習。而且，經濟正在復甦，發生在疫情期間的一切並不都是壞事。但**仍然很少有跡象可以讓我們預測一個不同的未來**。這必須是重點。更少的簡報和更多的執行能力。投資未來才是出路。📌

*《平台媒體》社長

libertar-se dos vícios da condução política. E nem tudo correu mal no ciclo pandémico, dada a recuperação em curso. Mas **são ainda poucos os sinais que permitem projetar um futuro diferente. E esse tem de ser o foco. Menos briefing e mais capacidade de execução. O caminho é investir no futuro.** 📌

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

疫情與博彩法 撼動勞動力市場

Pandemia e lei do jogo transformam o mercado laboral

自 2019年底，澳門受到新冠疫情影響。博彩法的修訂和經濟多元化的壓力，再加上國家層面的病毒「清零」政策令旅遊和博彩收入減少，這些因素都令澳門過去20年的局面徹底改變。過去三個月，本地居民失業率上升至4.3%，是自2009年的新高。此外，疫情開始以來，澳門減少了2.8萬外地僱員。值得一提的是，儘管這種趨勢和警報已經響起，但澳門特區仍處於被視為「充分就業」的地區。然而，前立法會議員吳國昌向《澳門平台》指出，就業結構已開始有所改變：「澳門的中產家庭已淪為基層。」在他看來，傳統中產階級與他所指的、認為隨著博彩業的繁榮而出現的中產階級並不一樣。他認為，由於疫情危機、北京對博彩業的收緊，以及對經濟多元化越來越強調，後者「正處於危險之中」。

吳國昌認為博彩中介人是已被連根拔起的行業之一。「這是事實。博彩中介人的工作已經消失了，將來也不會恢復。」

博彩收入佔澳門本地生產總值（GDP）超過一半，佔特區政府財政儲備70%至80%。2019年，澳門全年博彩總收入為2924.6億澳門元。然而，由於疫情通關受限，去年博彩收入下跌至860億澳門元。

過往博彩中介人佔博彩收入的比重一直隨著行業發展而上升，約佔2019年全年博彩毛收入的44%。然而，據摩根士丹利的分析師表示，澳門貴賓廳業務的經調整EBIDTA（未計利息、稅項、折舊及攤銷前利潤）由2013佔比32%大跌至2019年的9%，認為失去博彩中介人對於博企來說並非災難。

陳思研 VIVIANA CHAN

疫情促使澳門就業結構發生重大變化。前立法會議員吳國昌警告，本地中產階級正處於不穩定的境況，且目前的改變影響深遠。博彩旅遊學者曾忠祿表示，澳門正處於博彩法修訂的「敏感期」，因此博企尚未出現集體裁員現象。經濟學家唐繼宗則認為，疫情也有正面影響，但短期內情況不會好轉，受影響較大的會是資歷較淺及較年輕的僱員

犯罪和被逮

直至2021年，太陽城集團一直是全球規模最大的博彩中介公司，其澳門業務覆蓋超過40%的賭場。去年底，中國當局以涉嫌領導跨境賭博犯罪集團為由，對太陽城集團行政總裁兼控股股東周焯華發出逮捕令，博彩中介人行業開始崩潰。

差不多兩個月後，骨牌效應很快就顯現出來。另一龍頭德晉集團的行政總裁陳榮煉因涉嫌非法經營賭博被捕。在周焯華被捕時，檢察院曾表示：「考慮上述犯罪的嚴重性質，尤其對澳門博彩業的合法經營和對澳門金融秩序的穩定產生嚴重影響和衝擊...對案中周姓等五名嫌犯依法採用羈押強制措施。」

澳門當局正修訂新的博彩法，目前該草案仍在小組會討論，草案規定每一博彩中介人僅可於一間承批公司內從事博彩中介業務。中介行業中兩位重要人物被捕，以及修訂新博彩法都對本地就業產生影響。太陽城集團和德晉集團已關閉了旗下所有貴賓廳，讓許多員工陷入一片茫然的境地。

衛星賭場

另外，澳門40家賭場中有22家衛星賭場，當中超過半數屬於澳博、銀河和新濠博亞賭牌旗下的批給經營。威尼斯人、美高梅

A pandemia tem impulsionado grandes mudanças na estrutura do emprego em Macau. Ao PLATAFORMA, Ng Kuok Cheng, ex-deputado, alerta para a situação precária da classe média local, bem como para alterações que serão permanentes. Zeng Zhonglu, especialista em jogo, acredita que os despedimentos coletivos nas operadoras ainda não se deram devido ao “período sensível” em que se encontram com a revisão da lei do jogo. Samuel Tong, economista, explica que também houve mudanças positivas, mas que a situação do emprego não vai melhorar a curto prazo, e quem sofre mais são os menos qualificados e os mais jovens



和永利並沒有衛星賭場。立法議員與政府就修訂新博彩法的重要討論議題之一就是衛星賭場，以及其結業後僱員的未來。立法會第二常設委員會主席陳澤武表示，2002年政府與6大博企簽訂的批給合同已列明，承批公司必須擁有現時經營賭場物業的不動產所有權、業權。

吳國昌表示：「在過去的20年中，博企沒有這樣做，也就是說，他們沒有購買這些不動產。我們現在不會把責任推給任何人。最重要的是，政府計劃給博企三年時間來解決這一問題。」

然而，這位前直選議員承認，有些人對當前形勢持正面想法，因為「他們認為正是時候經濟多元化」且「失業居民可以在大灣區找到工作」。然而，他認為這還沒有形成社會共識，「澳門的未來仍有很大的不確定性」。

失業之外，澳門面臨的另一個問題是中小企經營困難。吳國昌指：「根據我的經驗，澳門政府將利用大量財政儲備的優勢」又認為財政支持可以緩解當前的情況，但這不可能是一個長期的解決辦法，「因為財政儲備不是無限的。」

裁員潮

澳門理工大學澳門博彩旅遊教學及研究中心教授曾忠祿認為，澳門勞動力市場的前景黯淡。這位學者指出，疫情發展的不確定性是本地經濟復甦的最大困難。「我沒

有看到疫情結束的跡象。澳門許多公司無法負擔運營成本，這也是為甚麼這麼多公司已經開始倒閉。」

2019年博彩業從業人員為8.52萬人，佔總就業人口的22%。去年底已跌至7.81萬人，佔就業人口20.6%。

與此同時，同一就業調查顯示，就業不足率從0.5%上升至4.1%，就業不足人口為1.59萬人，2019年至2021年間增加1.41萬人。曾忠祿描繪了一個悲觀的情景。他指出，除了銀河娛樂流動資金充裕之外，「所有博企都遭受巨大的損失」。他不相信情況在短期內會有所改善，並指出：「博彩業可能出現大規模裁員」。這位學者又認為，這種情況尚未發生是由於博企仍處於「敏感時期」，現時賭牌期限被延長，而年底新的博彩特許經營權將進行公開競投。

「經濟蕭條加劇了澳門勞動力過剩的問題。沒有奇蹟...企業對危機的抵抗力不是無限的。」他評論道。

至於澳門22家衛星賭場的情況，英皇娛樂率先宣布不再續約，而其他幾家亦面臨同樣的命運。這位博彩專家表示目前未見到即時的後果。「迄今為止，衛星賭場的結業並未對勞動力市場產生嚴重影響」。至於外來人才，他認為博彩業外地僱員的減少不會進一步加劇。「我研究過博企員工結構。許多外地僱員是技術人員，在本地市場上很難找到替代者。」

而在英皇娛樂宣布停止營運其衛星娛樂

Desde 2020 que a pandemia da Covid-19 se tem feito sentir na Região. A revisão da lei do jogo e a pressão para diversificar a economia, aliadas à política de casos zero a nível nacional – que bloqueia as receitas provenientes do turismo e do jogo –, foram o coquetel perfeito para mudar a face de uma cidade que perdurou nos últimos vinte anos.

A taxa de desemprego dos residentes subiu para 4,3 por cento nos últimos três meses, um valor que obriga a recuar até 2009 para se encontrar números semelhantes. Além disso, desde o início da pandemia, cerca de 28 mil trabalhadores não residentes deixaram de fazer parte da força laboral de Macau. Importante referir que apesar da tendência e dos alarmes soados, a RAEM ainda se encontra dentro do intervalo considerado como “pleno emprego”.

Contudo, ao PLATAFORMA, o ex-deputado Ng Kuok Cheong alerta que a mudança na estrutura do emprego já começou: “As famílias da classe média em Macau caíram para a classe baixa”. Na sua observação faz questão de diferenciar entre a classe média tradicional e aquela que considera ter surgido com a prosperidade da indústria do jogo. Na

sua opinião, esta última está “em perigo”, devido à crise pandémica, aperto de Pequim ao setor do jogo e crescente pressão para diversificar a economia.

Um dos setores que Ng Kuok Cheong acredita ter sido erradicado é o dos junkets ou promotores de jogo. “É um facto. Os postos de trabalho desapareceram nessa área e não se vão recuperar no futuro”, reitera.

A indústria do jogo representa mais de metade do PIB da RAEM e contribui entre 70 e 80 por cento para as reservas financeiras da Região. Em 2019, os casinos de Macau fecharam o ano com uma receita bruta recorde de 292,46 mil milhões de patacas. Porém, no ano passado, este bolo decresceu para as 86 mil milhões de patacas, muito devido às restrições fronteiriças implementadas para suprimir a Covid-19. O peso do setor dos promotores de jogo foi crescendo a par da indústria e em 2019 representava cerca de 44 por cento das receitas brutas da indústria de fortuna ou azar. Contudo, analistas da Morgan Stanley dizem que a perda dos junkets está longe de ser catastrófica para as concessionárias, visto que os lucros antes de juros, impostos, depreciação e amortização (EBITDA) passaram de 32 por cento para 9 por cento entre 2013 e 2019.

CRIMES E DETENÇÕES

O grupo Suncity era, até 2021, o maior angariador do mundo de grandes apostadores e estava presente em mais de 40 por cento dos casinos locais. O castelo de cartas destes promotores começou a ruir quando, no final do ano passado, as autoridades chinesas emitiram um mandado de detenção a Alvin Chau, diretor-executivo e único acionista do grupo Suncity, por suspeita de liderar um grupo criminoso de jogo transfronteiriço. O efeito dominó cedo se fez sentir quase dois meses depois, com a detenção de Levo Chan, diretor-executivo do grupo Tak Chun (um dos maiores da cidade), por suspeitas de operações de jogo ilegais. Na altura da detenção de Chau, o Ministério Público revelou que a decisão foi tomada dada “a gravidade da natureza dos referidos crimes, nomeadamente o seu enorme impacto e abalo causados à exploração lícita do setor do jogo de Macau e à estabilidade da ordem financeira”. Com isto em mente, as autoridades locais esboçaram a nova lei do jogo, atualmente a ser discutida, onde consta que cada promotor de jogo “só pode exercer se a atividade (de promoção de jogo) se

場後，勞工事務局發出新聞稿表示，澳門的外地僱員人數已減少至168,442人。

不同的看法

另一方面，澳門管理學院院長唐繼宗認為，澳門特區的中產階級正在不斷壯大。「通常中產階級的教育水平較高，但不能簡單地通過他們的收入來定義中產階級。」他解釋道。

唐繼宗接受本報訪問時指出，2019至2021年，具高等教育學歷的本地僱員總數從

4,3%

**本地居民失業率
上升至4.3%，
是自2009年的新高**

**Taxa de desemprego
registada nos últimos
três meses recua para
os valores de 2009**

estiver registado junto a uma concessionária”. As detenções de duas peças importantes do setor dos junkets, e a nova lei do jogo, deram origem a várias repercussões no que toca ao emprego. O grupo Suncity e o Tak Chun encerraram todas as suas salas VIP, deixando vários trabalhadores num mar de incerteza.

OS CASINOS-SATÉLITE

Por outro lado, dos 40 casinos a operarem em Macau, mais de metade (22) são casinos-satélites, operados pela SJM, Galaxy e Melco. Venetian, MGM e Wynn não têm casinos-satélite. Um dos grandes pontos de discussão entre os deputados e o Governo acerca da nova lei do jogo tem sido em torno destes mesmos e do futuro dos trabalhadores caso haja uma falência.

Chan Chak Mo, presidente da 2ª Comissão Permanente da Assembleia Legislativa, assinalou que nos contratos assinados em 2002 já estava previsto que as concessionárias tinham de ser os titulares de propriedade dos imóveis onde estão atualmente os casinos-satélite. “Nos últimos 20 anos, as concessionárias não fizeram isso, ou seja, não adquiriram esses imóveis. Agora não vamos imputar a responsabilidade em ninguém. O essencial é que o Governo pretende dar três anos para as concessionárias remediarem a situação”, salientou.

Não obstante, o ex-deputado eleito por sufrágio universal admite que há aqueles que vêm a atual situação de forma positiva, pois “defendem que é o tempo certo para diversificar a economia” e que os “residentes desempregados podem assegurar emprego na Grande Baía”. Porém, defende que ainda não existe um consenso social, e que “o futuro de Macau ainda sofre de muita incerteza”. A par do desemprego, outro problema com que Macau se depara é o iminente

fecho de pequenas e médias empresas. “Pela minha experiência, o Governo de Macau vai aproveitar a vantagem de ter uma grande reserva financeira”, diz, referindo que os apoios financeiros podem aliviar o contexto atual, mas que esta não pode ser uma solução a longo prazo, “porque a reserva financeira não é ilimitada”, afirma Ng Kuok Cheng.

DESPEDIMENTO COLETIVO

Para Zeng Zhonglu, professor no Centro Pedagógico e Científico nas Áreas do Jogo e do Turismo da Universidade Politécnica de Macau, o futuro do mercado laboral em Macau é negro. O académico aponta a incerteza da evolução pandémica como a maior dificuldade na recuperação económica local. “Não vejo sinais do fim da Covid-19. Muitas empresas em Macau não conseguem sustentar os custos operacionais e, por isso mesmo, muitas começaram a fechar. A população empregue pelo setor do jogo em 2019 era de 85.200, ou seja, 22 por cento do total da população empregada. No final do ano passado, desceu para 78.100, representando 20,6 por cento da população empregada.

Em simultâneo, os mesmos inquéritos ao emprego da RAEM indicaram que a taxa de subemprego aumentou de 0,5 por cento para 4,1 por cento, com a população subempregada a fixar-se em 15.900 pessoas - mais 14.100 pessoas de 2019 a 2021.

Zheng Zhonglu pinta um cenário pessimista, sublinhando que, à exceção da Galaxy Entertainment, que teve liquidez positiva, “todas as operadoras de jogo tiveram prejuízos enormes”. Sem acreditar em melhorias a curto prazo, aponta como “provável haver despedimentos coletivos dos trabalhadores na área do jogo”. O académico argumenta que esse cenário ainda não se deu pelo

11.14萬人增至11.99萬人。這一變化意味著增加了8,500人。同期，在「專業人員」類別中，本地僱員人數從1.58萬人增至1.86萬人。不僅這些僱員人數有所增加，而且在過去兩年中，他們的收入中位數也有所上升，從4萬澳門元增至4.46萬澳門元，即增加了11.5%。

這位經濟學家補充，失業往往會更多地影響旅遊業的僱員，因為「不需要高學歷」。而當「經濟不景氣時，僱主會首先解僱那些學歷最低的人」。

同樣是失業方面，唐繼宗指出，受影響最

大的年齡組是16至24歲。他表示：「這個年齡段的年青人失業率從7.9%升至12.2%，這意味著資歷越少的人就業越困難。」面對疫情導致的經濟衰退，這位學者認為市民不應等待政府的支持。他強調：「失業人士應該意識到，技能較低的工人所受到的影響最大。此外，我們必須了解經濟周期。這次經濟衰退可能延長，不可能在短期內恢復。我們還是要跟上世界各行各業的發展。繼續使用相同的商業模式可能不符合發展趨勢。因此，僱員必須接受變化和不確定性。」

“período sensível” em que se encontram as concessionárias, com a prorrogação dos prazos e posterior concurso para novas licenças de jogo no final do ano. “A depressão económica tem vindo a agravar a questão do excesso de mão de obra em Macau. Não há milagres... a resistência das empresas à crise não é infinita”, comenta.

Quanto à situação dos 22 casinos-satélite da RAEM, com o Grand Emperor a ser o primeiro a anunciar que não irá renovar a licença de jogo, mas com vários outros a serem confrontados com o mesmo destino, o perito em jogo não vê consequências imediatas: “O encerramento dos casinos satélite não teve, até agora, impacto grave no mercado laboral”. Sobre o talento estrangeiro, considera que a redução dos trabalhadores não residentes no setor do jogo não irá aumentar muito mais. “Tenho um estudo sobre a estrutura dos trabalhadores nas operadoras de jogo. Muitos dos trabalhadores importados são técnicos, e não será fácil encontrar substituição no mercado local”, assevera.

Atualmente, o número de trabalhadores não residentes em Macau desceu para 168.442, conforme informou a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), num comunicado divulgado após a notícia do encerramento do Grand Emperor, um casino satélite.

VISÃO DIFERENTE

Por outro lado, o presidente do Instituto de Gestão de Macau, Samuel Tong, acredita que a classe média na RAEM está a crescer. “Normalmente a classe média tem o nível de educação superior, no entanto, não se pode simplesmente definir a classe média através dos seus rendimentos”, explica.

Ao jornal refere que o número total dos trabalhadores residentes com ensino su-

perior aumentou de 111.400 para 119.900 pessoas entre 2019 e 2021. Essa variação representa um aumento de 8.500 pessoas. No mesmo intervalo de tempo, na categoria de “especialistas das profissões intelectuais e científicas”, o número de trabalhadores residentes aumentou de 15.8 mil para 18.6 mil. Não só houve um aumento no número destes trabalhadores, como também houve um aumento da mediana dos seus rendimentos nos últimos dois anos, de 40 mil para 44.6 mil patacas, o que significa um aumento de 11,5 por cento.

O economista acrescenta que o desemprego tende a afetar mais os trabalhadores da indústria turística porque “não exigem habilitações elevadas”. E que quando “a economia não está boa, os empregadores despedem primeiro aqueles com menos habilitações”.

Ainda no capítulo do desemprego, Samuel Tong nota que o grupo etário mais afetado é aquele de idades compreendidas entre os 16 e 24 anos de idade. “A taxa de desemprego para os jovens dessa faixa etária aumentou de 7,9 por cento para 12,2 por cento, quer isto dizer que as pessoas com menos experiência têm mais dificuldade no emprego”, realça.

Face à recessão económica causada pela pandemia, o académico defende que não se deve esperar pelo apoio do Governo. “As pessoas desempregadas devem estar conscientes de que os trabalhadores menos qualificados sofrem mais. Além disso, temos que estar atentos ao ciclo económico. Esta recessão pode ser prolongada e não é possível recuperar a curto prazo. Temos ainda que acompanhar o desenvolvimento das indústrias no mundo. Continuar o mesmo modelo de negócio pode não corresponder à tendência. Por isso, os trabalhadores devem abraçar as mudanças e as incertezas”, enfatiza.

古樹「阻礙」？ História ocupa espaço

羅嘉華 CAROL LAW

對於氹仔卓家村菜園路上十棵古樹或面臨因城市開路而遭移走，澳門文遺研創協會副理事長受訪時強調古樹的文化、歷史與生態價值相當重要。澳門環保學生聯會會長陳俊明則指出，這些假菩提樹是澳門獨特的風景線，見證著澳門中西文化交流的角色，又表示不論是政府還是市民，對於保護樹木的意識仍較弱

Enfrentando a possível remoção de 10 árvores centenárias no Caminho das Hortas e no Caminho da Povoação de Cheok Ká, o vice-presidente da Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau reitera a importância do seu valor cultural, histórico e ecológico. Joe Chan, presidente da Macau Green Student Union, salienta que as árvores Falsas Figueiras Sagradas contribuem para a paisagem única de Macau, sendo um reflexo da interação entre as culturas do Ocidente e Oriente. Contudo, tanto a população como o Governo não estão conscientes da necessidade da sua proteção



年3月，城規會討論一幅鄰近氹仔菜園路的規劃條件圖時，市政署代表關注到整個氹北規劃日後要開路，會影響附近十棵已列入古樹名木清單的古樹。雖然市政署表明不主張移走古樹，更不能夠砍伐，但工務局在會上指，該條主幹道是日後交通主要的「大動脈」，對於日後交通非常重要，現時暫未看到可替代的道路，日後會與市政署探討更好保育古樹。

事件迅速引起民間關注。有團體發起聯署，促請政府承諾十棵古樹「不遷不斬」，最後收集到超過2,000個市民簽名。而運輸工務司司長羅立文接受傳媒訪問時表示，已聽到社會上反對移植有關古樹的聲音，工務局會聯同其他部門討論，又指工務局不會單方面做決定，當有共識會對外公佈。

然而，今次的古樹保育在社會上仍泛起漣漪。單是4月已有三個團體因此而組織活動到卓家村，以了解其歷史及相關古樹現況。

古樹現況

根據民政總署（現市政署）2013年出版的《樹載濠情》，在2011年7月至2012年4月的古樹調查中，卓家村一帶的古樹共有38株，種數共有9種，是當時全澳古樹最集中的區份之一。據指，當時菜園路的古樹包括農作物，如楊桃、龍眼等，地段內除有當時全澳最多且最古老的一株龍

Em março, o Conselho do Planeamento Urbanístico discutiu o plano para o Caminho das Hortas e vários representantes demonstraram receio sobre o impacto que as construções de novas ruas pela Taipa teriam nas dez árvores centenárias. Estas árvores constam na Lista de Salvaguarda de Árvores Antigas e de Reconhecido Valor.

O Instituto para os Assuntos Municipais (IAM) não apoia a realocação destas árvores, muito menos que sejam cortadas, tendo o intuito de continuar a explorar melhores formas para conservar as árvores no futuro. Já a Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana (DSSCU) vinca que esta é uma das principais artérias de circulação de Macau, e que não foram ainda identificadas alternativas. A situação rapidamente gerou preocupação entre a população. Um grupo lançou uma campanha para que o Governo não siga em frente com a “realocação ou corte”, conseguido juntar mais de duas mil assinaturas. Raimundo do Rosário, Secretário para os Transportes e Obras Públicas, afirma ouvir a população e as suas preocupações relativamente à transplantação das árvores antigas.

.../



如文物建築旁邊，像大三巴一旁要建樓，意識會較高，知道需要保護。但如果是古樹，沒劃走就算不錯了

陳俊明

澳門環保學生聯會會長

Se for construído um edifício perto de um património cultural... a sensibilização para a necessidade de conservação será substancialmente maior

Joe Chan,

Macau Green Student Union



O mesmo responsável salienta que a DSSCU irá debruçar-se sobre o tema, juntamente com os restantes departamentos antes de tomar qualquer decisão, sendo que só após unanimidade é que os planos futuros serão anunciados. Apesar da garantia do Secretário, só em abril, três grupos visitaram ao Caminho da Povoação de Cheok Ká para conhecer mais sobre a sua história e as características das árvores.

ESTADO ATUAL DAS ÁRVORES

Entre julho de 2011 e abril de 2012, uma sondagem do IAM registou um total de 38 árvores antigas e nove espécies no Caminho da Povoação de Cheok Ká, uma das maiores concentrações destas árvores em Macau na altura. Algumas árvores possuem os frutos carambola e longan, sendo que uma das árvores com este fruto é das mais altas e antigas de Macau (320 anos), bem como uma das maiores e mais antigas Eritrinas da Índia (espécie de árvore). Uma Falsa Figueira Sagrada, localizada em frente ao Templo de Kuan Tai e Tin Hau, foi eleita “Árvore Rainha” em 2003. Infelizmente, quando o Executivo publicou

眼樹（樹齡達320年）外，也有全澳最多及最老的一株刺桐樹。卓家村關帝廟前的一株假菩提樹曾於2003年的一次「樹王選舉」中，當選「澳門樹王」。

可惜，在2016年政府依據《文遺法》公佈《古樹名木保護名錄》時，名錄上的樹木只有555棵，較上述調查時紀錄所得的792棵少得多。據當時傳媒報道，原因包括調查內的部分古樹屬私人地段，或其所在地權未清晰，以及幾年間因為颱風及病蟲害等原因而死亡。事實上，之後澳門又經歷幾次風災，多棵古樹有被吹倒。及至2020年6月，政府首次把4株私人古樹納入名錄。截至2021年，名錄上的古樹與名木合共616株，其中卓家村及菜園路的古樹僅有13株，包括今次受到關注的10株假菩提樹。

見證中西文化交流

澳門文遺研創協會副理事長劉瀚邦表示，卓家村已有超過300年歷史。在19世紀中後期，即約一百多年前，澳葡政府從澳門半島擴張，佔領了氹仔及路環，並於全澳的海邊與主幹道上廣泛種植假菩提樹，以美化環境，於是有了今日的古樹群，勾勒出昔日的道路形態。「澳門的路樹樹種主要是假菩提樹，像南灣、媽閣廟、路環海邊都有，感覺是有計劃的工作。（菜園路）這兒的也是十棵一起。菜園路是氹仔當時一條較主要的村路，可能是想增加城市綠化要素，所以

a Lista de Salvaguarda de Árvores Antigas e de Reconhecido Valor em 2016, de acordo com a Lei de Salvaguarda do Património Cultural, esta incluía apenas 555 árvores. Este é um número inferior às 792 registadas na sondagem acima mencionada. De acordo com notícias divulgadas na altura, este decréscimo deve-se à localização de algumas árvores em terrenos privados, ou cujos direitos de propriedade não eram claros. Outras acabaram por morrer devido a tufões e pestes, entre outros. Desde então, Macau tem sofrido várias tempestades que levaram algumas árvores consigo.

Em junho de 2020, o Governo listou quatro árvores em propriedades privadas pela primeira vez. No ano passado, esta lista já era constituída por 616 árvores, com apenas 13 no Caminho das Hortas e no Caminho da Povoação de Cheok Ká, incluindo as 10 Falsas Figueiras Sagradas atualmente em discussão.

ORIENTE E OCIDENTE

Matias Lau, vice-presidente da Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau, explica

在這裡種了十棵。這是一個聯想。」澳門環保學生聯會會長陳俊明表示，假菩提樹是澳門獨特的風景線，在香港乃至其他廣東城市都甚為少見，該樹種估計是由葡人從東南亞一帶引入，見證澳門中西文化交流的角色。雖然假菩提樹是澳門古樹中佔重最多的樹種，且枝葉茂盛，遮蔭效果良好，但其體型也相當粗壯。陳俊明指，政府新植的行道樹已甚少選擇這樹種，假菩提樹在澳門可謂「買少見少」。他坦言，回歸後澳門政府雖然有訂立法規保護古樹，但由於規劃部門與保護部門的不協調，保護古樹的文化也未滲透到每個部門，故矛盾不時發生，並有感，有時一些道路工程有時也難免傷到樹根。「如文物建築旁邊，像大三巴一旁要建樓，意識會較高，知道需要保護。但如果是古樹，沒劃走就算不錯了。意識還未行，這是核心問題。」

保護與未來

另邊廂，部分本地市民對保護樹木的意識仍較弱，不論是否古樹。翻查資料，2020年9月，兩名本地男女就因涉嫌毀損路環四棵受保護的古樹而被起訴。據當時媒體報道，他們分別在樹幹上塗白石灰及釘上帆布，並聲稱有關行為是出於好心，想保護樹木免受侵蝕及雨打。2021年10月，一名本地男子涉嫌為開闢土地種植食用性植物而砍伐了

que o Caminho das Hortas possui uma história de mais de 300 anos.

Em meados do século XIX, o Governo português em Macau expandiu o seu território desde a Ilha de Macau até à Taipa e Coloane. Foi nesta altura que uma série de Falsas Figueiras Sagradas foram plantadas por toda a costa e nas ruas principais da Região para decorar o terreno.

Nasceram assim as árvores centenárias, marcando as ruas de hoje em dia. “As bermas das estradas de Macau são maioritariamente ocupadas por Falsas Figueiras Sagradas, como as que podemos encontrar em Nam Van, no Pagode da Barra e na costa de Coloane. Parece ter sido algo planeado. [No Caminho das Hortas] também existe um grupo de 10 árvores. Esta era uma das ruas principais da Taipa na altura, por isso foram plantadas 10 árvores, numa tentativa de criar um espaço urbano verde. Estão associadas”, diz ao PLATAFORMA.

Joe Chan, presidente da Macau Green Student Union, afirma que estas figueiras fazem parte da paisagem única de Macau e que a espécie é difícil de encontrar em Hong Kong ou Guangdong.

多株公家樹木被捕。2022年3月，氹仔舊城區發生塌樹事故，相關部門初步懷疑有人損毀樹根，以及破壞生長環境導致樹木倒塌。

陳俊明也指，他曾見過有人在古樹下插香，或在樹幹上打釘，在樹皮的裂縫中攝入鎖匙，甚至拉電線安裝攝錄機，認為宣傳教育尚要提高。「樹不是死物，不是裝飾，澳門這樣下去，不用指意再有一級古樹（樹齡超過500年）。」

他表示，樹木的壽命可以很長，認為假菩提樹如有良好的環境，活兩三百年也沒問題，而世上最老的樹樹齡更逾5,000年。「四五千年的樹長得很慢，不好看，但他見證着歷史。美國也有些公園專看古樹，但澳門的古樹沒甚麼人開發它的旅遊價值。古樹不開花，好像就不能打卡，但其實樹幹也很美。」

陳俊明建議，市政署可聯同其他部門一起發掘並宣傳古樹文化及保育，又認為古樹亦與其他文物建築一樣，不能移動，且要有一定緩衝區，讓它有理想的生長環境。劉瀚邦也認為，古樹有相當大的文化、歷史與生態價值，應思考更多的方式去保護。他以今次事件為例，「看待文物保護有一個原則，是如果可以不要碰它，最好不碰它。如按這原則，我當然希望可以原地保留這幾棵古樹，作為卓家村的歷史見證。」

「如搬走了樹，（面貌）改變肯定的。這就看官員的智慧和民間會否持續發聲去關注這事。」



“
如搬走了樹，（面貌）改變肯定的。這就看官員的智慧和民間會否持續發聲去關注這事

劉瀚邦

澳門文遺研創協會副理事長

Tudo depende da sabedoria das autoridades e da contínua participação da comunidade nesta discussão”

Matias Lau, Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau



Com isto em mente, o responsável acredita que estas devem ter sido introduzidas na Ásia pelos portugueses, servindo como testemunho das interações culturais entre Ocidente e Oriente em Macau.

Embora as Falsas Figueiras Sagradas sejam uma das árvores antigas mais comuns em Macau, com uma folhagem que oferece bastante sombra, não deixam de ser grandes e robustas. De acordo com Joe Chan, esta espécie, devido ao seu tamanho, raramente é plantada junto de novas estradas. Estas árvores são também “difíceis de encontrar e comprar” em Macau.

O mesmo admite que apesar de o Executivo ter aprovado uma legislação de proteção destas árvores, após o regresso de Macau à China, vários conflitos têm surgido ao longo dos anos. Isto deve-se à falta de coordenação entre os departamentos de planeamento e conservação, nomeadamente no que toca à importância da preservação ainda não ser reconhecida por todos.

Por vezes, algumas construções nas estradas acabam inevitavelmente por

danificar as raízes das árvores. “Se for construído um edifício perto de um património cultural, como por exemplo as ruínas de São Paulo, a sensibilização para a necessidade de conservação será substancialmente maior. Quando se trata de árvores antigas, o mesmo não acontece, visto que o problema é a falta de consciencialização”, refere.

PROTEÇÃO E FUTURO

Vários residentes não compreendem a necessidade da proteção florestal, quer se trate de árvores novas ou velhas. Em setembro de 2020, um casal de residentes foi julgado por alegadamente ter danificado quatro árvores protegidas em Coloane.

De acordo com o noticiado, cobriram os troncos das árvores com cal e uma tela, afirmando fazê-lo para proteger as árvores de erosão. Em outubro de 2021, outro residente foi detido por ter cortado uma série de árvores públicas para conseguir mais terreno para a produção de alimentos. No mês passado, uma árvore colapsou na zona antiga da Taipa.

As autoridades suspeitam que alguém danificou as suas raízes e o espaço vital de crescimento.

Joe Chan afirma ter presenciado várias pessoas a colocar incenso, pregos, chaves, e até câmaras de vigilância, nos troncos destas árvores antigas. O mesmo sugere que a educação nesta área precisa de ser melhorada.

“As árvores não são um objeto morto, nem uma decoração. Se Macau continuar assim não irão sobrar árvores de grau 1 (com mais de 500 anos)”, sublinha.

O presidente explica que as árvores vivem muito tempo, como as Falsas Figueiras Sagradas que podem viver até 200 a 300 anos, caso estejam localizadas num bom ambiente. A árvore mais velha do mundo, por exemplo, tem mais de cinco mil anos.

“Uma árvore de quatro ou cinco mil anos cresce muito devagar. Não é bonita, mas tem história. Existem parques nos Estados Unidos da América dedicados a árvores antigas, mas em Macau o seu valor turístico nunca foi explorado. Estas árvores não dão flor,

não servem para tirar fotografias, mas são bonitas”, especifica.

Joe Chan sugere que o IAM se junte a outros departamentos para explorar e promover a cultura e conservação de árvores antigas. O responsável revela também que, tal como os edifícios antigos, as árvores não devem ser realocadas, devendo existir uma proteção do seu ambiente.

Por sua vez, Matias Lau acredita que as árvores centenárias possuem um grande valor cultural, histórico e ecológico. Por isso, devem-se desenvolver mais formas para as proteger. Usando esta situação como exemplo, afirma que “segundo o princípio de conservação, é melhor tocar o mínimo possível”.

“Se for esta a ideologia seguida, espero que as árvores sejam preservadas no seu habitat original, como testemunhas da história do Caminho da Povoação de Cheok Ká. Caso estas árvores sejam transplantadas, [a sua aparência] irá certamente mudar. Tudo depende da sabedoria das autoridades e da contínua participação da comunidade nesta discussão”, concretiza.

葡萄牙可成未來再生能源重地

PORTUGAL PODE SER ATOR PRINCIPAL EM ENERGIAS RENOVÁVEIS

鑒 於歐洲嚴重依賴俄羅斯的天然氣，俄烏戰爭導致歐洲國家需要以新的眼光去看待未來的能源戰略。對於葡萄牙企業家而言，俄烏衝突揭示了葡萄牙加速能源轉型的迫切性。

葡萄牙商業週刊《Negócios》Filipe S. Fernandes報導，葡萄牙可再生能源供應商Finerge的行政總裁Pedro Norton指出，葡萄牙「在太陽能和風能發電方面具有獨有的優勢。若沒有電力連接的限制，尤其是西班牙與法國之間，葡萄牙是可以成為可再生能源輸出國」。

作為葡萄牙最大風能發電企業的負責人，Pedro Norton在參加可持續商業大會「低碳化：如何減少碳足跡？」的主題會議上表示，電力連接的「限制」導致葡萄牙和西班牙在能源方面「成為伊比利亞孤島」。

他指出，歐洲多年來忽視了對能源方面的思考，而是更關注對抗和減緩氣候變化。因此，葡萄牙應該把握歐洲這次就能源獨立和能源安全的思考。

他表示，在短時間內，關於歐洲過分依賴俄羅斯天然氣的話題將引起討論，例如德國和意大利已出現重新使用煤炭和投資核能源的議題。然而，Pedro Norton指出，這只會是「短期的討論話題」。他強調：「在中長期來看，趨勢是加速能源轉型，加大對可再生能源發電和綠色氫氣的投資。」

Pedro Norton以2014年歐盟委員會發出的警告為例。那年俄羅斯入侵克里米亞，歐盟曾就對俄羅斯天然氣的依賴發出提醒。當時進口俄羅斯天然氣的比重為40%，其後又增加了5個百分點。

「便宜」的能源

另一邊廂，葡萄牙電力公司執行主席Miguel Stilwell d' Andrade提議，為了實現葡萄牙和歐洲的能源獨立，要通過大力推動「風能、太陽能和水力發電等可再生能源的發展，減少對煤炭、石油和天然氣的進口」。

Miguel Stilwell d' Andrade認為，可再生能源是如今生產成本最低的能源，因此歐洲各國需要「解除對許可和電力連接的限制，建立穩定的監管框架。若



這些措施能夠得以落實，企業自然會採取行動」。

此外，Miguel Stilwell d' Andrade指出，另一個專注於可再生能源的原因，是其價格的「具預測性」。他解釋：「在最近的一次競投中，價格是15年後的價格，它可以是30年後的價格，因為這些價格在一開始就已經非常清楚了，不會像布倫特原油或天然氣那樣波動」。

國際能源組織預計，到2050年，在亞洲的需求不斷上升帶動下，全球對可再生能源的需求將超過50%。因此，能源效率的重要性日益突出。葡國國家環境及可持續發展委員會主席Filipe Duarte Santos指出，自1970年，化石燃料佔

全球初級能源的70%。

擔任低碳化會議的評委主席的里斯本新大學副校長Júlia Seixas主持了上述的主題辯論會，並認為葡萄牙需投入700億歐元，以提高建築能源的效率。

總部設在法國的聖戈班集團（Saint Gobain）執行董事José Martos表示，能源轉型導致價格上漲。聖戈班集團擁有提高能源效率的產品和解決方案，尤其是在建築能源方面。建築領域的碳排放「佔歐盟碳排放的40%，其中12%在施工階段，28%在居住階段」。他表示：「若我們想實現碳中和目標，我們需要在建築領域實現低碳化。」

José Martos續稱：「為了解決能源

匱乏問題和創造有活力的迴圈經濟，我們要把握機會鼓勵建築行業提升能源效率。」他解釋：「在施工過程中利用可重複使用材料，這樣可以加快減碳的進程。」

然而，José Martos認為，在提高能源效率方面需要做出一些改變，並指出：「為了提高建築物的能源效率，最需要作出改變的是建築物的外殼。」他表示：「若我們無法將建築的外殼隔熱，即使有最高效的設備，節省下來的能源也會流失。」

葡萄牙商業週刊／經編輯

A GUERRA ENTRE A UCRÂNIA E A RÚSSIA ESTABELECEU NOVAS ÓTICAS QUANTO À ESTRATÉGIA ENERGÉTICA A ADOPTAR NO FUTURO PRÓXIMO, TENDO EM CONTA A DEPENDÊNCIA DA EUROPA FACE AO GÁS NATURAL RUSSO. PARA EMPRESÁRIOS DE PORTUGAL, ESTE CONFLITO REVELA A URGÊNCIA DO PAÍS EM ACELERAR A TRANSIÇÃO ENERGÉTICA

Pedro Norton, CEO da Finerge, refere que Portugal possui “condições únicas na produção de energia solar e eólica e poderia ser um exportador de energia renovável se não houvesse as limitações das interligações elétricas, nomeadamente entre Espanha e França”, segundo noticiou o Jornal de Negócios. As restrições destas interligações “limitam e transformam”, em termos energéticos, Portugal e Espanha “numa ilha ibérica”, segundo o responsável máximo da empresa líder na produção de energia eólica, aquando da sua participação no painel “Descarbonização: como vai diminuir a pegada de CO₂?” da Grande Conferência Negócios Sustentabilidade. O mesmo responsável esclarece que, durante anos, a Europa foi o parente pobre da reflexão sobre a energia, muito centrada no combate e mitigação das alterações climáticas. Como tal, Portugal tem de aproveitar esta reflexão sobre a independência e a segurança energética no velho continente. As reações em torno do excesso de gás russo presente na Europa irão gerar discussões no curto prazo, como aquelas já desencadeadas na Alemanha e em Itália, acerca do regresso do uso do carvão e da aposta na energia nuclear, revela o representante da Finerge. Porém,

revela, que deverão ser “reações de curto prazo”. “A médio e longo prazo, há tendência de aceleração da transição energética e do investimento em produção de energia renovável, hidrogénio verde”, sublinha. Pedro Norton deu o exemplo do alerta da Comissão Europeia em 2014, ano em que a Rússia invadiu a Crimeia, acerca da subordinação às importações de gás russo. As importações na altura rondavam os 40 por cento, tendo subido mais cinco pontos percentuais desde então.

ENERGIA “BARATA”

Por sua vez, Miguel Stilwell d’Andrade, CEO da EDP, sugere que a independência energética de Portugal e da Europa passe pela produção “de energia de forma endógena através da eólica, da solar, da hídrica: melhores alternativas do que as importações de carvão, petróleo e gás”. Stilwell d’Andrade considera que as energias renováveis são as tecnologias mais baratas de produção de energia hoje em dia, daí ser necessário “desbloquear licenciamentos, interligações, assegurar um articulado regulatório estável. Se houver isto em termos de execução as empresas cá estão para executar”. Além disto, o empresário foca-se nas energias renováveis porque “têm um preço perfeitamente previsível”. “Fez-se recentemente um leilão com os preços para os próximos 15 anos e poderia ter sido para 30 anos, porque seria um preço perfeitamente conhecido à partida e não haveria variabilidade como existe em relação ao Brent, ou ao gás”, explica o mesmo responsável. A AIE tem uma projeção de uma procura superior a 50 por cento até 2050, liderada pelo aumento da procura na Ásia. Isto leva a que a eficiência energética seja cada vez mais imprescindível. Filipe Duarte

Santos, presidente do Conselho Nacional do Ambiente e Desenvolvimento Sustentável, sustenta que os combustíveis fósseis constituem 70 por cento das fontes primárias globais de energia desde 1970.

Já Júlia Seixas, pró-reitora da Universidade Nova de Lisboa e presidente do júri do painel que moderou o debate, especifica que Portugal precisa de investir 70 mil milhões de euros em eficiência energética nos edifícios.

A transição energética justifica os preços altos de energia, segundo José Martos, diretor-executivo da Saint Gobain. A Saint-Gobain possui produtos e soluções de eficiência energética, especialmente na habitação, que representa “cerca de 40 por cento das emissões da União Europeia, 12 por cento na fase de construção, 28 por cento na fase de utilização dos edifícios”. “Se queremos atingir uma neutralidade carbónica temos de descarbonizar a habitação”, salienta o responsável da empresa sediada em França. José Martos especifica que existe uma oportunidade de “mobilizar um setor que cada vez mais justifica a melhoria de eficiência energética para resolver o problema da pobreza energética e para criar uma dinâmica de economia circular”. “No processo de construção pode-se utilizar materiais reutilizáveis. Esta situação pode ser um acelerador da descarbonização”, esclarece. Contudo, o representante da Saint-Gobain considera fundamental a existência de alterações quanto aos incentivos da eficiência energética, referindo que a parte mais importante “para ser reformada e fazer um edifício mais eficiente é a envolvente”. “Se não conseguirmos isolar a envolvente, a energia poupada por equipamentos mais eficientes vai perder-se”, enaltece. 

JORNAL DE NEGÓCIOS/EDITADO



金沙中國響應「地球一小時」 Luzes Apagadas nas Propriedades da Sands China para Assinalar a Hora do Planeta

金沙中國旗下酒店及度假村，包括澳門金沙、澳門威尼斯人、設有四季酒店的澳門百利宮、澳門巴黎人，以及設有澳門倫敦人酒店、倫敦人御園、澳門瑞吉酒店、澳門康萊德酒店及澳門喜來登大酒店的澳門倫敦人，3月16日聯同世界各地的企業及大眾，關掉酒店外牆及非主要的室內照明一小時，以支持及響應「地球一小時」。

今年是金沙中國連續第十四年參與「地球一小時」。除此以外，金沙中國自2013年起每月亦持續進行「地球一小時」關燈活動，積極推動環境可持續發展。自2019年起，金沙中國推出了一系列可持續營運舉措，讓公司的整體能源效益每年可節省2,600萬千瓦小時。

金沙中國於2021年取得的環保成果：

- 太陽能發熱混能設備產生了 275 千兆焦耳 (GJ) 的可再生能源；
- 節省 909,000 千瓦時的能源；
- 金沙中國旗下酒店物業超過 99% 採用 LED 照明裝置；
- 投放 195 萬美元於能源效益項目；
- 採購 40,000 兆瓦時符合再生能源憑證標準的電力；

金沙中國於2021年獲得的獎項及肯定包括：

- 公司旗下各酒店物業均獲得「澳門環保酒店獎」金獎；
 - 入選道瓊斯可持續發展亞太指數 (DJSI Asia Pacific)
- 金沙中國的環保舉措是母公司拉斯維加斯金沙集團「金沙環保360」全球可持續發展策略的一部分。



A Sands China homenageou a **Hora do Planeta** nas suas propriedades a 26 de março, desligando as luzes exteriores e as luzes interiores não essenciais durante uma hora. É o 14.º ano em que a Sands China se une a empresas e indivíduos em todo o mundo nesta atividade, em que participaram todas as propriedades da Sands China: Sands Macao; The Venetian Macao; The Plaza Macao com o Four Seasons; The Parisian Macao; e The Londoner Macao, incluindo The Londoner Hotel, Londoner Court, St. Regis, Conrad e Sheraton.

A Sands China toma a iniciativa de respeitar a **Hora do Planeta todos os meses** desde 2013, a fim de maximizar os efeitos ambientais positivos do movimento.

Desde 2019, a Sands China já gerou **26 milhões de kWh de poupança energética por ano**.

Em 2021, as iniciativas da Sands China no âmbito da sustentabilidade tiveram os seguintes resultados:

- 275 gigajoules de energia renovável produzida pelo sistema solar térmico híbrido
- 909,000 kWh de energia poupada
- 99% de iluminação LED nas propriedades da Sands China
- 1,95 milhões de dólares investidos em projetos de eficiência energética
- 40,000 MWh comprados em certificados internacionais de energias renováveis

Prémios recebidos em 2021:

- Todos os hotéis Sands China receberam o Prémio de Ouro Hotel Verde Macau
 - Incluída nos Índices de Sustentabilidade Dow Jones (DJSI) para a Ásia-Pacífico
- Estas e muitas outras iniciativas fazem parte da **estratégia global de sustentabilidade ECO360 da Sands**.

一個「近乎完美」的應急預案

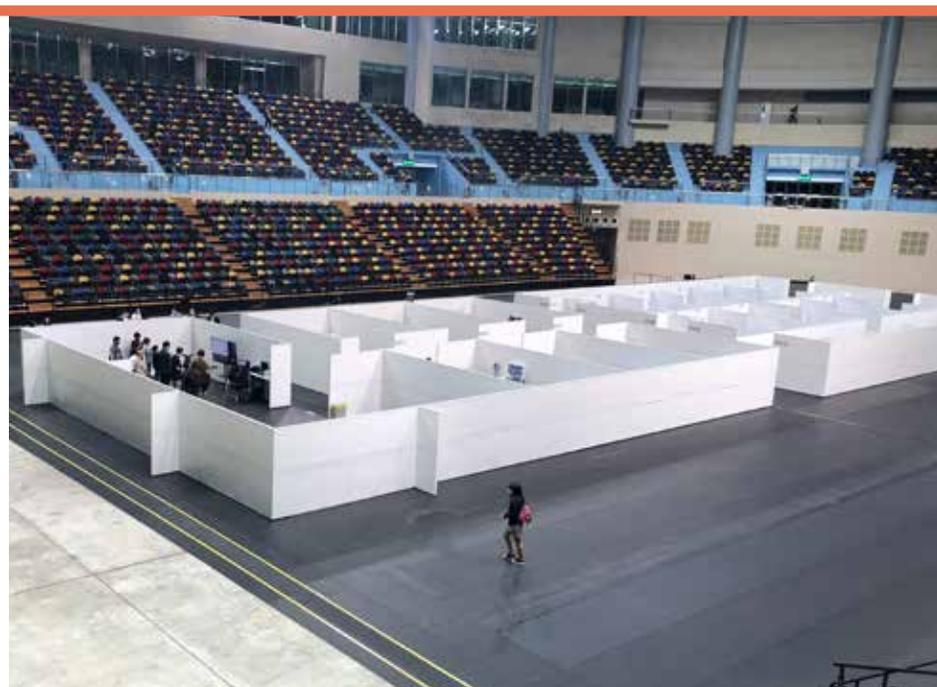
Um plano de contingência 'quase perfeito'

《澳門平台》週一參觀了位於新的東亞運動會體育館（澳門蛋）室內方艙醫院。該臨時醫院是為了在澳門疫情大規模爆發時抗擊疫情所搭建，設有超過4,000張床位，目前屬於臨時演練場，設有約50張病床，並劃分觀察室、治療區、急救區等區域。李偉成表示，方艙醫院是為感染新冠肺炎患者而設計，但只是針對「無症狀感染或輕症病人」使用。他強調：「若出現嚴重病症患者將被送往路環」

費冠勳 MARTIM FIALHO

在澳門東亞運動會體育館設置的方艙醫院將可容納4,000多張病床。仁伯爵綜合醫院醫務主任李偉成表示，院內只接收低醫療需求的患者。這位醫生亦透露，受感染的兒童在隔離期間可由父母陪同，並表示當局的計劃相對完美

O hospital de campanha na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental será capaz de albergar mais de quatro mil camas. Lei Wai Seng, diretor dos Serviços de Urgência do Centro Hospitalar Conde de São Januário, referiu ainda que só serão recebidos neste complexo pacientes sem grandes necessidades médicas. O médico revelou também que as crianças infetadas podem ser acompanhadas pelos pais quando forem para isolamento e que o plano das autoridades está muito próximo da perfeição



高頂公共衛生臨床中心或仁伯爵綜合醫院。方艙醫院會為病人處方藥物，但這是一個臨時場地。一旦疫情爆發，我們將改善我們的計劃。」這位醫生並表示，若有小童受感染需要隔離，「會盡量安排父母陪同」。「之前，我們有一例檢測呈陽性的小童，會盡量安排家長或家屬陪同。我們知道衛生專業人員可以提供護理，但無法與父母在場相提並論。」他解釋道。

另外，他指出，「若隔離設施和生活

條件不理想」，也有可能安排無症狀感染病人在家自我隔離，但這完全取決於「病患的健康狀況」或「受感染人數」。

這位急診部主任認為，整個治療中心「相對完美」，涉及多個方面，包括選址遠離民居等。

李偉成表示，未來若空間不足，可使用「場館外圍空間增加可用的床位數」。

他透露：「2020年，我們已計劃把體育館變成設置為擁有500張病床的方艙醫院。這是我們最初的計劃，因為當時我們購買了這些易於清潔的材料製成的門（隔板）。這一場地將設有病床、治療室，未來我們亦將引入更多的服務。」

李偉成表示，是次演習所在的「澳

門蛋」體育館內預計可設置「350至400張病床，還有一個診症區」。他表示，第一階段將需要約20名醫生和40名護士，但「如有需要會引入內地醫療人員支援」。

「我們希望在15個專責小組的支持下，落實五方面主要工作。各政府部門都會參與這15個小組，但我們仍然會與民間機構合作。」

他強調，不需要住院的病人將「擁有良好的空間」。李偉成說：「我們將有一個診症區，會像急診般篩檢確診病人，醫生處方藥物、檢查等。一個醫護觀察區，讓醫生詳細評估高風險患者，然後根據症狀的嚴重程度將他們分配到不同區域。」對於需要醫療服務的人士，「需要臥床及需要照顧的年長患者，亦設有專門床位」。

他強調：「我們將根據疫情需要，動態調整方艙醫院佈局和計劃。另外我們將搭建洗手間、淋浴位、更衣室等臨時設施，以滿足住院病人的需要。除了病床和治療區外，場館內還預留擴充檢驗用途的空間，如搭建臨時氣膜實驗室等，就像在香港一樣。」

他續指，亦有可能在綠色區域（體育館B館）搭建實驗室，提升核酸檢測能力。「若有需要設車載實驗室，將會設在灰色區域的檢疫站，即行政長官選舉的場館，將安排受感染人士的親屬或密切接觸者先到檢疫站（C館），類似北安臨時檢疫站。檢測結束後，若檢測呈陽性，他們會進入紫色區域的住院部（A館），而不能進入社區。」



PLATAFORMA visitou na segunda-feira o novo hospital de campanha da Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental (Macau Dome), criado para combater a Covid-19 na eventualidade de um surto se alastrar na RAEM. Com espaço para mais de quatro mil camas, por enquanto acolhe apenas um simulacro com cerca de cinquenta, bem como zonas de observação, testagem e de primeiros socorros.

O espaço destina-se a pacientes infetados com a Covid-19, mas apenas para aqueles com “sintomas leves e que não precisam de uma grande necessidade médica”, segundo refere Lei Wai Seng. “Os casos mais graves serão encaminhados para o Centro Clínico de Saúde Pública, no Alto de Coloane, ou para o Centro Hospitalar Conde de São Januário. Esta sala fornece medicamentos, mas é um pavilhão temporário. No entanto, se houver um surto, iremos melhorar o nosso plano”, sublinha.

O médico revela ainda que se houver menores infetados com o vírus, “exigimos que os pais acompanhem as crianças”. “Antes, tivemos um caso de um menor que testou positivo e pedimos o acompanhamento dos pais. Sabemos que os profissionais de saúde podem providenciar cuidado, mas não se compara à presença dos pais”, esclarece.

Há também a possibilidade de as pessoas assintomáticas fazerem o isolamento em casa “se as instalações de isolamento e as condições não forem

tão boas”, mas tudo depende do “estado de saúde ou do número de infetados”, especifica o mesmo responsável.

Segundo o diretor dos serviços de urgência, este plano de contingência é “quase perfeito” e engloba vários aspetos, estando também longe das zonas residenciais. Lei Wai Seng refere que, no futuro, se este espaço não for suficiente, poderá vir a ser usado o “espaço do exterior do complexo, aumentando o número de camas disponíveis”.

“Em 2020, já tínhamos pensado em transformar o pavilhão da Nave num hospital de campanha com 500 camas. Foi esse o nosso plano inicial, até porque nessa altura adquirimos estas portas (divisórias) constituídas por material de fácil limpeza. Esta zona irá ter camas, uma sala de tratamento e vamos introduzir outros serviços”, revela.

Lei Wai Seng concretiza que o pavilhão do Dome, onde se situa o simulacro, consegue ter “entre 350 e 400 camas, mais uma zona de diagnósticos”. O mesmo responsável diz que serão precisos cerca “de 20 médicos e 40 enfermeiros para uma primeira fase”, mas as autoridades têm em mão “um grupo do exterior para ajudar, se for necessário”.

“Queremos atacar cinco grandes frentes com o apoio de 15 equipas especializadas. Muitos trabalhadores dos serviços públicos farão parte destes 15 grupos. Contudo, somos capazes de pedir ainda apoio ao setor privado”, indica.

O responsável salienta que as pessoas

que não precisam de ser internadas “terão um espaço de qualidade”. “Vamos ter uma sala de testes, uma sala de inspeção sanitária: com testagem, rastreio e médicos a receitar medicamentos; uma zona de observação em que os médicos avaliam os pacientes e depois distribuem-nos para as diferentes zonas do recinto mediante a gravidade dos sintomas”, especifica Lei Wai Seng. Haverá ainda uma zona específica para quem “precisar de assistência médica, como pessoas idosas ou acamadas”.

“Vamos ajustar a estratégia mediante as necessidades e aperfeiçoar o nosso plano de emergência. Temos instalações sanitárias ambulantes para satisfazer as necessidades dos internados. Além da zona das camas e de tratamento, temos uma zona verde, de testagem através de laboratórios insufláveis, como acontece em Hong Kong”, enfatiza.

O responsável clarifica que existe a possibilidade de requisitar a zona verde (ou zona B) para instalar laboratórios e aumentar a capacidade de testagem. “Haverá ainda laboratórios itinerantes móveis. A zona cinzenta, o pavilhão onde decorrem as eleições para o Chefe do Executivo, estará designada para os familiares dos infetados ou pessoas de contacto próximo, algo parecido com o que fizemos no Pac On. Após o teste, e se os pacientes testarem positivo, vão para a zona roxa (zona A), sem poder entrar na comunidade”, enaltece.

「歷史新篇章」 “Uma nova página na História”



中國—葡語國家經貿合作論壇部長級特別會議於上周成功舉辦。本次會議的主題為「攜手抗疫、共謀發展」。會上，中葡論壇的成員國代表一致通過兩項議題：一是加強中國與葡語國家間的合作；二是正式吸納赤道幾內亞為與會國。自2014年，該國一直是葡語國家共同體的成員國

A Reunião Extraordinária Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa realizou-se na semana passada, sob o tema “Um mundo sem pandemia, um desenvolvimento comum”. No final, os representantes dos países no Fórum de Macau aprovaram duas resoluções conjuntas: uma em que se aponta para o reforço da cooperação e outra que aprova a entrada da Guiné Equatorial como membro, país que faz parte da Comunidade dos Países de Língua Portuguesa desde 2014

作為中方代表，中國國務院總理李克強以視像方式在北京發表講話。為加強中國與葡語國家間的合作關係，積極面對「世界的不確定性和不穩定性」，李克強並提出三點建議。

首先，李克強在中國—葡語國家經貿合作論壇（澳門）部長級特別會議開幕式致辭上表示在「生戰生亂、民不安生」時期，「維護和平穩定」是促進發展繁榮的「良方」之一。

新冠疫情對全球經濟的影響已超過兩年。李克強提出加強團結協作，早日「戰勝疫情」。

最後，李克強提出需要「堅持開放合作」，尤其是中葡論壇成員國之間的合作。以此為契機，中國—葡語國家防疫交流中心在同日成立。

澳門特區行政長官賀一誠同樣提出，在部長級特別會議結束後，將創造有利條件「

加強中國與葡語國家在醫療衛生領域的合作，以共同推動疫後經濟復甦，提高中葡論壇的凝聚力和影響力」。

葡萄牙作為「歐盟門戶」

此外，葡萄牙外交部部長若昂·戈麥斯·克拉維尼奧（João Gomes Cravinho）呼籲中葡論壇「最終需要成為真正的合作平台，為共同發展服務，取得切實可行的成果」。

葡萄牙總理安東尼奧·科斯塔（António Costa）在開幕儀式上發表的視像講話中表示，為了復甦由新冠疫情和俄烏衝突造成的經濟衰退，目前需要新的經濟刺激和成果。

科斯塔認為，「能否克服當前經濟、社會的不利影響主要取決於刺激措施」和新機遇的挖掘。他指出，葡萄牙是「通往歐盟的門戶」，也能通往拉美和非洲等地區的

市場，而且「與葡語國家關係密切」。為此，科斯塔要求加強管理中葡合作發展基金，使其規章制度和運作能夠更加「一致」。

中葡合作發展基金於2013年正式成立，涉及近10億歐元，由中國國家開發銀行和澳門工商發展基金共同出資設立。

據中葡論壇的資料顯示，該基金在過去近10年間促進了中國企業對葡語國家共計40億多美元（約37億歐元）的投資。

若昂·戈麥斯·克拉維尼奧在由葡萄牙外交部向葡新社提供的視像中表示：「眾所周知，只有推出切實有效的合作基金，以及更加靈活的管理規章，我們才能展現出中葡論壇的巨大優勢和獨特作用，為葡語國家的民眾提供具體的成果，加強與中國的合作關係。」

葡萄牙駐華大使杜傲傑同樣要求在「資格要求」方面作出調整。他希望該基金具有「更多活力」，以確保地方企業的生產專

案獲得資金。杜傲傑還強調，儘管澳門是「通往中國市場的門戶」，在未來，澳門「需要發揮更大的作用」，而不僅僅是舉辦產品推廣會。

最後，他特意強調「抱負」這個單詞，希望「下一屆的部長級會議不是在重複我們的訴求，而是在回顧我們的成功」。

葡語國家呼籲中國投資

佛得角總理烏利塞斯·科雷亞·達·席爾瓦（Ulisses Correia da Silva）表示：「在全球經濟衰退之際」，「最大的挑戰」是「戰勝疫情」。他希望各國能共同努力在中葡論壇的框架下，成為「吸引私人投資的機遇」，尤其是在土木工程領域，增加就業職位。

幾內亞比紹總理努努·戈梅斯·納比亞姆（Nuno Gomes Nabiam）藉此機會邀



Em representação da China, num discurso feito a partir de Pequim, por videochamada, o primeiro-ministro chinês fez três propostas para que seja reforçada a cooperação sino-lusófona face “à incerteza e instabilidade mundial”. Por um lado, Li Keqiang disse que “defender a paz e a estabilidade” num momento de “conflitos e caos nas vidas dos povos” é uma das ‘receitas’ para o desenvolvimento, na cerimónia de abertura da reunião extraordinária ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Fórum de Macau).

O governante propôs ainda a manutenção de esforços conjuntos para “vencer a pandemia” da Covid-19, que há mais de dois anos tem impactado as economias internacionais.

Por fim, Li sustentou também que se deve “persistir na abertura e cooperação”, em

especial no âmbito do Fórum de Macau, que inaugurou no mesmo dia da reunião o Centro de Intercâmbio da Prevenção Epidémica China – Países de Língua Portuguesa.

O chefe do Governo de Macau, Ho Iat Seng, da mesma forma, argumentou que, após a reunião ministerial, estão criadas as condições para se fortalecer “a promoção da cooperação entre a China e os Países de Língua Portuguesa na área da saúde, para a promoção conjunta da recuperação económica e para a elevação da coesão e da influência do Fórum de Macau”.

PORTUGAL COMO “PORTA DE ENTRADA”

Por sua vez, o ministro dos Negócios Estrangeiros português, João Gomes Cravinho, pediu que o Fórum de Macau se assumia “definitivamente como uma verdadeira plataforma de cooperação ao serviço do

desenvolvimento comum, com resultados tangíveis e percecionáveis por todos”.

O primeiro-ministro português, António Costa, também numa mensagem vídeo, mas divulgada na cerimónia de abertura, defendeu que a recuperação das economias atingidas pelo impacto da pandemia da Covid-19 e pela invasão russa da Ucrânia exige agora outros estímulos e resultados. António Costa sustentou que “a superação dos impactos socioeconómicos depende das medidas de estímulo” e da exploração de novas oportunidades, recordando que Portugal é “uma porta de entrada para a União Europeia” e para outros mercados, como a América Latina e África, até pela “proximidade com os Países de Língua Portuguesa”.

Para isso pediu uma melhor gestão de um fundo milionário chinês destinado a financiar a cooperação sino-lusófona, “mais consequente”, nas regras e funcionamento.

Em causa está um fundo de cooperação de quase mil milhões de euros criado pelo Banco de Desenvolvimento da China e pelo Fundo de Desenvolvimento Industrial e Comercial de Macau.

Segundo o Fórum de Macau, o fundo, com quase dez anos de vida, alavancou um investimento total de mais de quatro mil milhões de dólares (3,7 mil milhões de euros) de empresas chinesas para Países de Língua Portuguesa.

João Gomes Cravinho enfatizou, depois, a mensagem portuguesa, num vídeo disponibilizado à agência Lusa pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros: “Todos sabemos que só com um fundo de cooperação eficaz e eficiente, com regras de gestão mais flexíveis, conseguiremos demonstrar a mais-valia e o papel único que o Fórum de Macau pode desempenhar, com resultados concretos para as populações de língua portuguesa e reforçando as



2003年，中央政府將澳門定位為「中國與葡語國家經貿合作平台」，並創辦中葡論壇。中葡論壇設立常設秘書處，包括一名秘書長和三名副秘書長，以及各個成員國的駐派代表。中葡論壇五屆部長級會議分別於2003年、2006年、2010年、2013年和2016年成功舉辦，並簽署了《經貿合作行動綱領》。由於澳門舉行立法會選舉，原計劃於2019年舉行的中葡論壇第六屆部長級會議被推遲至2020年6月，但由於受疫情影響，該會議仍未舉行。❶

Em 2003, a China estabeleceu a Região Administrativa Especial de Macau como plataforma para a cooperação económica e comercial com os Países de Língua Portuguesa e criou o Fórum de Macau. O secretariado permanente do Fórum integra, além de um secretário-geral e de três secretários-gerais adjuntos, os delegados dos países. Cinco conferências ministeriais foram realizadas no Território em 2003, 2006, 2010, 2013 e 2016, durante as quais foram aprovados Planos de Ação para a Cooperação Económica e Comercial. Inicialmente prevista para 2019, a sexta conferência ministerial foi adiada para junho de 2020, devido às eleições para a Assembleia Legislativa de Macau, mas não se realizou devido à pandemia de Covid-19. ❶

請投資者訪問該國，並表示：「經歷數年的停滯和低迷，目前幾內亞比紹重新積極開展經濟活動和外交活動。」他呼籲中國在「生產技術」方面提供支持。莫桑比克總理阿德里亞諾·馬萊安尼 (Adriano Maleiane) 對此亦表示同意，並希望加強中葡論壇成員國之間的聯繫和合作機制。聖多美及普林西比總理若熱·博姆·熱蘇斯 (Jorge Bom Jesus) 強調，在中葡論壇未來發展的「主軸」中「資金支援」的重要性。東帝汶總理塔烏爾·馬坦·魯瓦克 (Taur Matan Ruak) 則強調「疫情帶來的災難性影響」，但相信「中國的

relações com a China”.

O embaixador em Pequim solicitou igualmente alterações ao nível dos “requisitos de elegibilidade” e expressou o desejo de que o fundo seja marcado por um “maior dinamismo”, de forma a assegurar o financiamento de projetos produtivos das economias locais”.

José Augusto Duarte frisou ainda que, apesar de Macau ser uma “porta de entrada para o mercado chinês”, no futuro “tem de se fazer mais” do que eventos de divulgação dos produtos.

E concluiu, para dar um sublinhado especial à palavra “ambição: que a próxima conferência [ministerial] não tenha de repetir os nossos apelos, mas constatar os nossos sucessos”.

LUSOFONIA APELA AO INVESTIMENTO CHINÊS

O primeiro-ministro de Cabo Verde, Ulisses Correia da Silva, sustentou que, “num momento de contração económica mundial”, o “maior desafio” passa “por vencer a pandemia” e que os esforços conjuntos, no âmbito do Fórum de Macau, podem ser “uma oportunidade para atrair investimento privado”, nomeadamente na construção civil, com expressão nos números do emprego.

援助」及在粵港澳大灣區中「發掘機遇」，能成為當前解決國際經濟問題的答案。粵港澳大灣區是中國政府計劃建立的世界級城市群，包括香港、澳門和廣東九市（東莞、佛山、廣州、惠州、江門、深圳、肇慶、中山和珠海）。大灣區擁有約7,000萬人口，本地生產總值（GDP）約為12萬億歐元，相當於澳洲、印尼和墨西哥等二十國集團國家的GDP。巴西副總統漢密爾頓·莫朗 (Hamilton Mourão) 強調，葡語國家的「經濟潛力」。這些國家分佈在不同的貿易區塊、擁有數百萬消費者、都是沿海國家

Nuno Gomes Nabiam, chefe do Governo guineense, aproveitou para convidar os investidores a visitarem o país, agora que se “retoma agenda económica e diplomática, após anos de estagnação e letargia”. O mesmo responsável apelou ao apoio da China no “desenvolvimento de tecnologias produtivas”, palavras secundadas pelo primeiro-ministro de Moçambique, Adriano Maleiane, que manifestou a vontade de reforço da união e dos mecanismos de cooperação dos países representados no Fórum Macau.

O primeiro-ministro de São Tomé e Príncipe, Jorge Bom Jesus, sublinhou a importância do apoio, “desde logo de índole financeira”, na definição dos “eixos centrais” de atuação futura do Fórum de Macau”.

O líder do Governo timorense, Taur Matan Ruak, frisou os “efeitos devastadores da pandemia”, mas expressou a convicção de que a “ajuda chinesa” e o compromisso do país “em explorar oportunidades” no projeto de Pequim de criar a região da Grande Baía podem ser uma resposta ao contexto económico internacional.

A Grande Baía é um projeto de Pequim para criar uma metrópole mundial que integra Hong Kong, Macau e nove cidades da província de Guangdong (Dongguan, Foshan, Cantão, Huizhou, Jiangmen, Shenzhen, Zhaoqing, Zhongshan e Zhuhai),

並「擁有豐富的海洋資源和礦物資源」，需要不斷通過經貿往來和資金流以促進發展。

安哥拉經濟協調國務部長曼努埃爾·努涅斯·儒尼奧爾 (Manuel Nunes Júnior) 表示，安哥拉「正在進行重要的民主改革和法治改革」，以及採取重要的經濟措施，例如「減少對石油的依賴」，重申中國的投資對安哥拉而言至關重要。葡語國家代表以視像方式發言完畢後，中國商務部部長王文濤在視像通話中表示，相信所有加入到中葡論壇的成員國「將書寫歷史新篇章」。❶

com cerca de 70 milhões de habitantes e um PIB de cerca de 1,2 biliões de euros, semelhante ao da Austrália, da Indonésia e do México, países que integram o G20. O Brasil, pela voz do vice-presidente, Hamilton Mourão, preferiu destacar “o potencial económico” dos Países de Língua Portuguesa, “inseridos em distintos blocos comerciais”, com milhões de consumidores, países costeiros, “de recursos marítimos e minerais”, sendo necessário continuar a impulsionar o intercâmbio comercial e o fluxo de investimentos.

Já o ministro de Estado para a Coordenação Económica de Angola, Manuel Nunes Júnior, lembrou a importância do investimento chinês num país que está “a realizar importantes reformas democráticas e do Estado de Direito” e a desenvolver medidas económicas que passam, por exemplo, “por diminuir a dependências do petróleo”.

No final dos discursos dos representantes dos países lusófonos, por mensagens de vídeo, o ministro do Comércio da China, Wang Wentao, em videochamada, manifestou a convicção de que os países que integram o Fórum de Macau “vão escrever uma nova página na História”. ❶

中國物流促進巴西化肥進口 Carregamentos da China aumentam importações brasileiras de fertilizantes

路 透社引述航運公司 Cargonave 數據，指2022年首季巴西的化肥進口量上升，而中國成為巴西的第二大化肥供應國。數據顯示，與去年同期相比，巴西化肥進口量增長27.4%，達1,043萬噸。

據路透社報導，由於俄羅斯和白俄羅斯這兩個全球主要化肥供應商受到制裁，巴西的種植商需要適應化肥價格上升的影響。

另據彭博社報導，為避免制裁，巴西農民可能需要借助中國的中介機構，並以人民幣支

付，以從白俄羅斯購得氯化鉀肥料。

報導又引述巴西農產品經紀公司 Agrinvest Commodities 化肥分析師 Jeferson Souza 表示，巴西的化肥進口商正一切辦法購入化肥料，例如採用不同的支付方式和易貨等。📌

A China foi o segundo maior fornecedor de fertilizantes do Brasil nos primeiros três meses do ano, período em que as importações brasileiras dispararam, segundo a Reuters, citando dados da Cargonave. Os dados mostram que as importações brasileiras de fertilizantes subiram 27,4 por cento em comparação com o mesmo

período do ano passado (atingindo 10,43 milhões de toneladas).

Os agricultores brasileiros estão a tentar ajustar-se à subida de preços e ao impacto das sanções contra a Rússia e a Bielorrússia, dois dos maiores fornecedores mundiais de fertilizantes, salienta a agência Reuters.

Por outro lado, os cultivadores poderão ter de recorrer a intermediários chineses e pagar

em yuans para evitar as sanções e adquirir cloreto de potássio, um tipo de fertilizante, da Bielorrússia, noticiou a Bloomberg.

Jeferson Sousa, analista de fertilizantes da Agrinvest Commodities, disse à agência noticiosa que as empresas brasileiras estão “dispostas a fazer negócios de quase todas as maneiras: pagamentos, permutas, trocas”. 📌



中國投標者列入莫桑比克 石油和天然氣勘探候選名單 Empresas chinesas pré-qualificadas para concessão de blocos petrolíferos em Moçambique



莫 桑比克國家石油研究所表示，當地石油和天然氣勘探和開採的國際招標已將12間投標公司列入候選名單，當中包括3間中國國企。據莫桑比克新聞網 Notícias Online 報導，中國海洋石油有限公司、中石化國際能源投資有限公司、中國石油天然氣股

份有限公司伊拉克分公司均在候選名單上。

投標公司必須於8月30日前提交企業能力證明，評估招標區塊的開採潛力及標書，中標結果將於11月30日公佈。

報導指，預計莫桑比克擁有180萬億立方英尺的天然氣儲量，使該國有機會躋身為世界三大天然氣出口國之一。📌

O Instituto Nacional de Petróleo anunciou que 12 empresas, incluindo três grupos estatais chineses, foram pré-qualificadas para um concurso internacional de concessão de blocos para pesquisa e exploração de crude e gás natural.

A China National Offshore Oil Corp Hong Kong Holding Ltd., a Sinopec International Energy Investment Ltd. e a Petro-China International Iraq FZE fazem parte da lista, avançou na semana passada o Notícias Online.

As empresas terão agora de submeter provas de experiência nesta área, avaliar o potencial petrolífero das áreas de interesse e submeter propostas até 30 de agosto, sendo que os vencedores do concurso serão anunciados a 30 de novembro.

Moçambique deverá ter reservas superiores a 180 milhares de bilhões de pés cúbicos de gás, cuja exploração pode colocar o país entre os três maiores exportadores de gás natural liquefeito do mundo, sublinhou o portal noticioso moçambicano. 📌

澳門歷史文化價值的想像

Uma visão sobre o valor histórico e cultural Macau



RÚBEN*

最近保育議題再次於澳門掀起一陣討論。事緣工務局為了在氹仔開辟馬路，計劃移植卓家村十棵生長百年的古樹。消息傳出後，社區居民聯署向政府表達反對移植意願，當中提及古樹的歷史及文化價值，以及對澳門旅遊業的價值。事實上，城市開發與遺產保育之間的張力，在澳門早已稱不上是新鮮事。當中一個最具代表性的例子，便是2000年代中期，就著東望洋燈塔景觀遭破壞而掀起的運動。在當時因城市發展興建高樓，而將破壞世遺景觀的情況下，澳門市民自發組織保護景觀運動，最終促使了限制建築物高度的法規出台。在本篇文章中，我借由澳門城市研究學者Sheyla Zadonai在2017年對於「燈塔運動」的研究，作為對最近「護樹運動」的借鏡。我們可以看到，即使「樹」與「燈塔」看來風馬牛不相及，但兩者事實上共同牽涉了一個關鍵的議題，那便是「我們」如何界定甚麼是值得保留，而「保留」在今天又有著甚麼樣的意義。正正是這一共享意義建構的過程，使得十多年前的一場運動，在今天看來仍然重要。

甚麼才是「遺產」？

走在澳門街頭，各種舊時代的景觀及建築可謂比比皆是，但對「我們」而言，東望洋燈塔的价值，顯然地與馬路旁殘破的舊房子無法相比。因此，當我們以「遺產」來指稱某事物的時候，我們實際上是為其賦予了一種特定的意義，使得它並非只是路邊一棵（無人問津的）樹。而賦予意義，意味著我們要為「它」提供一套說法，闡述為甚麼「它」與其他事物有所區別。建構關於遺產的敘事有不同方式，但對澳門人而言最「現成」的，便是正如東望洋燈塔一般的國際遺

產制度認可。作為「世界文化遺產」的一部份，2000年代中的「燈塔景觀運動」的訴求及策略，在相當程度上訴諸燈塔作為具認受性的文化遺產，因此其景觀需要被保護。

在最近的護樹事件當中，我們可以同時觀察到與燈塔運動相同及相異之處。在兩件事件中，「遺產」之於本地的歷史、文化、甚至經濟意義同樣被強調，但相比起燈塔能夠借由其國際地位而獲得（澳門以外的）重視，樹木之於本地社群的情感性意涵（古樹作為「我們」過往生活記憶的一部份），則被援引為為何十棵古樹需要於原址保留的理據。

遺產背後的隱喻

但保育遺產的訴求，並不是還原舊時澳門的風貌，而是對於城市發展如何忽視文化因素的反響。不論是燈塔的「葡式風情」、或是古樹置身於路環中的「漁村風光」，皆已隨著城市的開發而變成歷史。事實上，兩件事件所共同質疑的，是對於「開發」凌駕其餘一切考量的考量。

即使燈塔實際上帶有濃厚的殖民地色彩，而大多數澳門人亦並非路環在地居民，但這些事件之所以能夠引起本地社群的共感，關鍵在於這些看似熟悉的事物，共同指向了一個根本性議題：即各種政治及經濟力量，如何根據其單一議程（如開發），單向並大幅度地改造城市地景。在此種政治過程中，本地社群的文化及情感訴求則從未被認真看待。因此，重新想像「遺產」意義的過程，同時亦是重新想像「我們」此一社群的過程。透過界定及敘述到底甚麼是屬於「我們」的遺產，保育運動亦提供了重新理解之於「這一個」社群而言，甚麼樣的歷史、文化、以及情感連帶是需要被重視，以及甚麼威脅了「我們」的連帶。



GETTY

這種理解同時亦是一種由下而上的「反論述」（Counter Discourse），它提供了一迴異於官方的文化及歷史認知方式，以及對於城市的想像。因此，「保育」並不只是追溯過去，同時亦是看待當下及未來城市發展的一套特定視角。但燈塔事件對古樹而言的啟示，或許是政府的回應方式。在燈塔運動中，

雖然特區政府於2008年發出了限高批示，但由於其大幅放寬了殖民時代的標準，因此實質上變相對景觀造成進一步的破壞。在目前政府對古樹保育仍未有明確取態的當下，社會對移樹的憂慮，事實上並非空穴來風。📌

*澳門學16號作者

Recentemente a questão da conservação voltou a ser discutida em Macau. Desta vez surgiu devido ao plano encetado pela Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana de transplantar 10 árvores centenárias no Caminho da Povoação de Cheok Ká para construir uma nova rua na Taipa.

Quando tal foi noticiado, a população organizou uma petição para demonstrar a sua oposição à transplantação, argumentando o valor histórico e cultural destas árvores, assim como a importância para a indústria de turismo de Macau.

Na verdade, o conflito entre desenvolvimento urbano e conservação histórica não é novidade em Macau. Um dos maiores exemplos foi a campanha contra a destruição do Farol e Fortaleza da Guia, em meados dos anos 2000. Reagindo à possibilidade de verem a sua herança histórica destruída para a construção de um arranha-céus, a população de Macau organizou um movimento de proteção desta paisagem, que eventualmente resultou na implementação de medidas que limitam a altura dos edifícios construídos a redor. Neste artigo irei por isso usar como referência um estudo publicado em 2017 pela investigadora urbana Sheyla Zandonai sobre o “Movimento pelo Farol”, para analisar o mais recente “Movimento de Proteção das Árvores”. Apesar de “árvores” e “faróis” parecerem distantes, ambos partilham um aspeto essencial. Refletem a forma como definimos o que vale a pena preservar e o que significa “preservação”. É este processo de luta por um objetivo comum que faz com que este movimento, com mais de uma década, continue a ser relevante.

O QUE SIGNIFICA “PATRIMÓNIO”?

Caminhando pelas ruas de Macau podemos ver todo o tipo de paisagens e edifícios antigos, mas para “nós” o valor do Farol e Fortaleza da Guia é incomparável a estas pequenas casas na berma da estrada. Quando usamos o termo “património”, em referência a algo, estamos a dar-lhe significado porque não se trata apenas de uma árvore (pela qual ninguém se interessa). Contudo, este significado representa também

que temos de provar a sua diferença dos restantes. Podemos argumentar a favor de um património de diferentes formas, mas a mais utilizada pela população é o reconhecimento de um sistema de património internacional, como aconteceu com o Farol e Fortaleza da Guia.

Fazendo parte da lista de Património Mundial da UNESCO (Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura), o “Movimento pelo Farol”, em meados de 2000, apelava à proteção de faróis como este, reconhecidos como património cultural.

Entre os movimentos de proteção das árvores, conseguimos observar algumas diferenças e semelhanças com o movimento acima mencionado. Em ambos os casos, o significado histórico, cultural e até económico do local foi igualmente enfatizado. Porém, em contraste com a importância internacional do farol, no caso das árvores, o seu valor emocional entre a comunidade local é mencionado (árvores presentes nas “nossas” memórias) como principal razão da sua conservação.

A METÁFORA POR TRÁS DESTE PATRIMÓNIO

Contudo, a importância da conservação de património não deve ser a restauração dos tempos de antigamente de Macau. Deve sim ser uma resposta à negligência dos seus aspetos culturais durante o desenvolvimento urbano. Quer seja o “charme português” do farol, ou a paisagem das vilas piscatórias criada pelas árvores antigas em Coloane, ambos fazem parte do desenvolvimento da cidade. O que é questionado em ambos os casos é a valorização do “desenvolvimento” acima de tudo.

Apesar das características coloniais do farol, e do facto da maioria dos residentes em Coloane não serem locais, o que faz com que ambas as situações criem uma reação entre a comunidade é o facto de apontarem para uma questão fundamental: a forma como as forças políticas e económicas conseguem unilateralmente e de forma drástica transformar a paisagem urbana segundo o seu propósito (desenvolvimento). Num processo político como este, os desejos culturais e emocionais da comunidade

local nunca são valorizados.

Esta reconfiguração do significado de “património” é também uma reavaliação de “nós” enquanto comunidade. Ao definirmos e descrevermos a “nossa” herança, podemos oferecer ao movimento de proteção uma nova noção de laços históricos, culturais e emocionais entre a comunidade e sobre o que “nos” ameaça.

Esta discussão é ao mesmo tempo um contradiscurso (‘counter discourse’) que nos oferece uma nova forma de ver a cultura e a história, bem como imaginar a cidade, diferente da oficialmente adotada. A “conservação” trata-se não só de um exercício retrospectivo, como também de

uma série de perspetivas sobre o atual e futuro desenvolvimento urbano.

O que o incidente do farol revela também sobre a atual situação das árvores é a possível resposta do Governo. Durante o “Movimento pelo Farol”, apesar da restrição sobre a altura de construções implementada em 2008, as normas relativamente flexíveis em comparação com os tempos coloniais causaram um dano adicional à paisagem. Numa altura em que o Executivo ainda não assumiu uma posição oficial sobre a conservação destas árvores, a preocupação da comunidade não é por isso despropositada. 

* Macaology

澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 王美美 Mei Mei Wong • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 羅嘉華 Carol Law • 馬菲莉 Filipa Rodrigues • 費冠勳 Martim Fialho • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報(安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria • e-mail comercial: sales@plataformamedia.com | marketing@plataformamedia.com | nuno.ferraria@plataformamedia.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

編輯部 Redação: 澳門離些喇提督馬路 123號協華工業大廈 5 樓 503 室 | Avenida do Almirante Lacerda No.123, Edifício Industrial Hip Va, 5.º andar, 503, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028
Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com

美國人權報告：澳門自由受限 EUA REVELAM RESTRIÇÕES DE LIBERDADES EM MACAU

美國國務院週二發布《2021年度國際人權報告》，指澳門去年實施多項限制。報告指出，澳門《基本法》規定澳門居民享有言論自由，但特區政府卻「干預了這項權利」，例如將散播謠言的行為定為刑事犯罪，「媒體審查日益增加」。

「去年2月，行政長官曾表示特區政府將

一如以往保障新聞自由，但媒體應堅持愛國愛澳的優良傳統」。報告稱，3月時，澳門廣播電視股份有限公司曾要求葡英記者配合宣傳愛國主義。

而去年9月12日舉行的立法會選舉，報告指：「總體上，選舉不自由、不公平，政府取消了所有親民主候選人的參選資格。」

澳門特區政府於周四回應指，報告「罔顧事實、角度偏頗，對澳門人權狀況無端指責，對屬中國內政的特區事務橫加干涉」，並對此表示堅決反對。

特區政府的新聞稿又表示，美方應正視並反省自己存在的人權問題，摒棄其在人權領域的「雙重標準」，停止干涉屬中國內政的澳門特區事務。🇺🇸



Departamento do Estado norte-americano denunciou, na terça-feira, um conjunto de restrições em Macau no ano passado. O relatório anual sobre os direitos humanos do órgão governamental aponta que a liberdade de expressão está prevista na lei de Macau para os órgãos de comunicação social. No entanto, salienta-se que “o Governo interferiu neste direito”, exemplificando com casos associados à criminalização da difusão de rumores e relatos de “crescente censura”.

“Em fevereiro [de 2021], o Chefe do Executivo anunciou que o Governo

iria defender a liberdade de imprensa, mas que os ‘media’ deveriam aderir ao princípio de ‘amor à pátria e amor a Macau’”. Em março, os responsáveis da emissora pública Teledifusão de Macau avisaram “os jornalistas de língua inglesa e portuguesa de que deviam seguir a linha editorial patriótica e promover o ‘respeito e amor pela China Continental’”, refere o relatório.

Quanto às eleições legislativas de 2021, concluiu-se que “não foram, de uma forma geral, livres e justas e que o Governo desqualificou todos os candidatos pró-democracia”.

As autoridades locais afirmaram que o relatório “ignora a realidade e está repleto de preconceitos, de acusações infundadas sobre a situação dos direitos humanos em Macau, interferindo grosseiramente nos assuntos da RAEM que são assuntos internos da China”. “Por isso, a RAEM manifesta a sua firme oposição”, salienta um comunicado oficial publicado ontem.

A resposta refere ainda que os EUA “devem encarar e reflectir nas suas próprias questões de direitos humanos, deixar de ter ‘dois pesos e duas medidas’ no campo dos direitos humanos (...)”. 🇺🇸

修改預算 ALTERAÇÕES À LEI DO ORÇAMENTO

澳門行政會完成討論《修改〈2022年財政年度預算案〉》法律草案。

當中涉及實施新一輪電子消費優惠的預算開支為59.2億澳門元，即每人可獲發8,000元電子消費金額，另外亦會繼續實施家居及企業商號水電費補貼措施，開支預算約13.26億元，合共預計開支72.46億元。

行政會表示，受鄰近地區疫情持續反覆和通關措施收緊等因素，影響了特區政府的擴客源工作效果，各行各業商戶的經營和居民的就業生活均面臨較大的壓力。

另外，2022年財政年度的一般綜合預算的收入總額修改約為1073.75億澳門元，而其開支總額修改為1067.33億元。至於2022年財政年度澳門特別行政區一般綜合預算的結餘金額則維持不變。🇲🇴

Conselho Executivo concluiu a discussão sobre a proposta de lei “Alteração à Lei do Orçamento de 2022”. Como tal, o Governo irá lançar em maio uma nova ronda de cartões de consumo eletrónico, no valor de oito mil patacas (MOP), representando uma despesa total de quase seis mil milhões. Além disso, recorrerá à subvenção do pagamento de tarifas de água e energia elétrica para unidades habitacionais e para empresas e estabelecimentos comerciais (despesas orçamentadas fixadas em mais de mil milhões).

A presente proposta de lei propõe que se proceda a uma alteração ao Orçamento de 2022. As alterações terão um valor de mais de sete mil milhões.

Já o valor total da receita e o da despesa do orçamento ordinário integrado para este ano económico passam a ser, respetivamente, de 107.375.096.600 patacas e de 106.733.270.800 patacas, enquanto o valor do saldo do mesmo orçamento permanece inalterado.

As “vicissitudes pandémicas vividas incessantemente nas regiões vizinhas” afetaram as previsões do Governo, lê-se no comunicado. 🇲🇴